Law Commission of Canada

3 1761 11766476 3

Annual Report

Indigenous Legal Traditions

Modernizing Canada's
Secured Transactions Law

Is Work Working?

Governance/Beyond Borders





Canadä

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 2005

ISBN: 0-662-68770-1

Catalogue Number: JL1-1/2005

Law Commission of Canada

Web site: www.lcc.gc.ca

Mission

The mission of the Law Commission of Canada is to engage Canadians in the renewal of the law to ensure that it is relevant, responsive, effective, equally accessible to all, and just.

Bernard Colas

Acting President and Commissioner

Zeenand Obs

Montreal, Quebec

Sheva Medjuck

Commissioner Halifax, Nova Scotia

Mark L. Stevenson

Commissioner

Comox, British Columbia

Roderick J. Wood

Commissioner

Edmonton, Alberta

TABLE OF CONTENTS

ECONOMIC RELATIONSHIPS	
Is Work Working? Work Laws that Do a Better Job	2
2004 Roderick A. Macdonald Contest	4
Modernizing Canada's Secured Transactions Law: The Bank Act Security Provisions	5
Leveraging Knowledge Assets	5
GENERAL	
Nathalie Des Rosiers Audacity of Imagination Award	6
Relationships in Transition	7
Virtual Scholar in Residence Program	7
Living Law Lecture Series	8
Appointment – Dr. Sheva Medjuck	8
Personal Relationships	
Does Age Matter? Law and Relationships Between Generations	9
WHAT IS A CRIME?	
What Is A Crime? Challenges and Alternatives	.10
SOCIAL RELATIONSHIPS	
In Search of Security	. 11
Participatory Justice	.12
GOVERNANCE RELATIONSHIPS	
Governance Beyond Borders	.13
Indigenous Legal Traditions	
2005 Legal Dimensions Initiative – Indigenous Legal Traditions	. 15
Electoral Reform	.15
Consultations, Conferences and Presentations	.16
Management Report	.18
Staff and Advisory Council	.24

ACTING PRESIDENT'S MESSAGE

citizen engagement is at the heart of the Commission's mandate, and serves to support the recommendations made to the Parliament of Canada on the reality of the law as Canadians experience it. This year, much of the Law Commission of Canada's activities involved engaging Canadians.

In 2004-2005, consultation took various forms and addressed the majority of the discussion and research themes, which make up the Commission's present work. The consultation process first draws on dialogue with the members of the Commission's Advisory Council, which is made up of men and women from the four corners of the country. It then extends to all Canadians, including specialists, through public forums, discussion groups, contests for youth, multidisciplinary and community research, and through the development of partnerships.

This year's main projects reflect the four complementary themes around which the Commission's work is structured: personal relationships, social relationships, economic relationships, and governance relationships. These projects seek to make recommendations that allow our law to respond to the following phenomena:

- The need to protect vulnerable workers in a constantly changing workplace;
- Legislative rigidity that separates generations, and places obstacles in the way of intergenerational justice;
- A greater recognition by our legal system of Indigenous legal traditions;
- Different methods of intervention designed to counter unwanted behaviours;
- The ever more significant role played by private security services in maintaining order and security;
- More effective management of risks to the security of people and the environment;
- The impact of globalization on our system of governance which is based on the notions of territorial sovereignty and the nation state.



In addition to these activities, the Commission also tabled reports on *Modernizing Canada's Secured Transactions Law: The Bank Act Security Provisions*, and *Leveraging Knowledge Assets: Reducing Uncertainty for Security Interests in Intellectual Property Rights.*The Commission also followed up on previous reports, particularly those that recommended the introduction of elements of proportionality into our electoral system, the establishment of a federal registry for patents and trademarks, and a greater use of participatory justice.

This past year also saw the departure of the former President of the Law Commission, Nathalie Des Rosiers. During her tenure, Ms. Des Rosiers played an integral role in the direction of the Commission and contributed to a number of advancements in law reform in this country. The Law Commission of Canada acknowledges Ms. Des Rosiers for her creativity, innovation and for sharing her vision for legislative change in Canada.

We hope that this annual report will be of interest to you, and will stimulate an even more active involvement in the renewal of our legal system.

einand (ho

Bernard Colas

Acting President



Is Work Working? Work Laws that Do a Better Job

On January 24, 2005, the Law Commission of Canada launched its most recent discussion paper, *Is Work Working? Work Laws that Do a Better Job.* In this discussion paper, the Law Commission explores some of the changes that have occurred in the world of work and encourages Canadians to think about how the law might better respond to these transformations.

The laws and policies in Canada that deal with work may not be keeping pace with the reality of Canadians' work lives. For the most part, Canada's labour and employment laws were designed to protect and benefit the standard employee working in a full-time, full-year job with the same employer for the duration of his or her career. However, many of today's workers no longer fit this description. Over a third of Canada's workforce is involved in non-standard work arrangements such as self-employment, contract, part-time, casual, temporary and contingent work. As a result, many

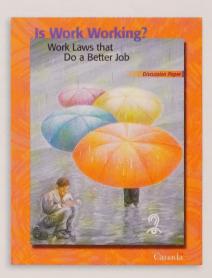
of these workers do not fit the legal definition of a standard employee and are, therefore, denied important statutory benefits and protections such as the right to refuse unsafe work, the right to minimum wage and employment insurance, among many others. Furthermore, even those workers who do fit the legal definition of an employee are often denied effective legal protection because of their lack of power in the workplace and the uneven enforcement of labour and employment laws.

Is Work Working? examines the reality of work life in Canada from the perspective of five workers whose work situations put their well-being at serious risk. Through these workers' experiences we see how labour and employment laws not only offer little protection and benefit to particular groups of workers but also may actually contribute to their marginalization and vulnerability in the Canadian workforce. It is through the eyes of a self-employed worker, a temporary agency worker, two low-paid immigrant workers and an exotic dancer that we discover what the law really can and cannot do for vulnerable workers in Canada.

The paper highlights the difficult challenge of protecting workers while at the same time respecting the very real concerns of business to keep labour costs low in order to compete in the international market. It asks Canadians to consider the long-term consequences for society, families and workers, of shifting many of the costs and risks of work onto workers. It asks

whether we can imagine other ways of distributing the cost of supporting workers that might be more equitable and also cost-efficient.

The discussion paper concludes with a number of ideas for the reform of Canada's work laws. It is anticipated that imaginative discussions will ensue and that, in turn, they will shape the recommendations that the Law Commission will make regarding the reform of Canada's work laws.



Is Work Working? examines the reality of work life in Canada from the perspective of five workers whose work situations put their well-being at serious risk.

Consultations

During 2005-2006, the Law Commission will consult with Canadians to collect their input about the ways the laws dealing with work should change to better reflect the reality of Canadian work life. Readers are advised to consult the web site for the consultation schedule.

Launch

The Law Commission of Canada launched the discussion paper in January, 2005 in Winnipeg, Manitoba. Two events were held to celebrate the launch of the paper: a noon-hour roundtable with business leaders, workers' organizations and unions, and an evening forum for workers. On-site childcare and a meal were provided at the evening event. There were lively discussions at both events about the challenges of enhancing protections for workers in the current economic climate. Many workers spoke

about the need for changes that take into account their relatively weak bargaining power in non-unionized sectors. They also spoke about the interconnections between social service and immigration laws and policies and the laws dealing with work. Employers spoke about the need for a balanced approach to law reform and suggested that legal and regulatory change may not be the best tool for achieving better conditions for yulnerable workers.

Is Work Working is available on-line

at www.lcc.gc.ca or by contacting the Law Commission of Canada.



ECONOMIC RELATIONSHIPS



2004 RODERICK A. MACDONALD CONTEST

The theme for the 2004 art and literary contest for high school students was "Is Work Working? Work Laws that Do a Better Job". Thirteen students won prizes for their submissions.

Literature

First Prize (\$500)

Lindsay Bereziuk, Gemma Holdway Ancaster Secondary School Ancaster. Ontario

Second Prize (\$350)

Rachel Smith, Charles Wah Ancaster Secondary School Ancaster, Ontario

Third Prize (\$200)

Courtney Eng
Burnaby North Secondary School
Burnaby, British Columbia

Art

First Prize (\$500)

Sarah Caissie, Jessica Courteau Kim Lovelace, Sean Morrill Moncton High School Moncton, New Brunswick

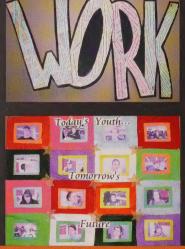
Second Prize (\$350)

Johnny Endrawis École secondaire publique Deslauriers Ottawa, Ontario

Third Prize (\$200)

Marc-André Bernard, Chantal Cormier, Sonia Morin *École secondaire l'Escale* Rockland, Ontario







Information on the Roderick A. Macdonald Contest is available on-line at www.lcc.gc.ca or by contacting the Law Commission of Canada.

MODERNIZING CANADA'S SECURED TRANSACTIONS LAW: THE Bank Act Security Provisions

n October 2004, the Law Commission of Canada's latest report, Modernizing Canada's Secured Transactions Law: The Bank Act Security Provisions was tabled.

The report to Parliament examines the economic importance of an effective secured transactions regime and traces the historical evolution of the Canadian secured transactions law. It examines the particular problems associated with the co-existence

Modernizing Canada's

Secured Transactions Law:

The Bank Act

Security Provisions

of provincial/territorial in both common law jurisdictions as well as the civil law jurisdiction in Quebec.

The co-existence of federal and provincial/ territorial secured transactions regimes has resulted in considerable uncertainty that efficiency of secured transactions law.

The report proposes a set of three fundamental principles that will be used in assessing reform options, and uses these principles to critically assess the strengths and weaknesses of each

Based on its analysis, the Law Commission recommends that the Bank Act security provisions, sections 427 to 429, be repealed. This approach best meets the criteria of the three guiding principles. It is also likely to create greater certainty in legal outcomes and a more efficient and effective secured transactions regime in Canada.

"The goal is to foster and maintain in Canada modernized regimes of secured transactions law that minimize the costs, barriers and impediments to raising capital."

Roderick J. Wood

Commissioner Edmonton, Alberta

Modernizing Canada's Secured Transactions Law and Leveraging Knowledge Assets are available on-line at www.lcc.gc.ca or by contacting the Law Commission of Canada.

LEVERAGING KNOWLEDGE ASSETS

The law regarding security with registration of security



Leveraging Knowledge Assets - Reducing Uncertainty for Security Interests in Intellectual Property examines the legal and institutional reforms needed to facilitate secured lending based on intellectual property rights. of 2004.



AUDACITY OF IMAGINATION AWARD

Co-sponsored by The Law Commission of Canada, the Canadian Federation for the Humanities and Social Sciences and the Department of Justice, Outreach and Partnership Initiative, the **Nathalie Des Rosiers Audacity of Imagination Award** is for graduate students who are actively engaged in original and innovative research in pursuit of masters or doctoral degrees in law or the social sciences and humanities. Each year the co-sponsoring agencies invite graduate students from a variety of disciplines across Canada to submit proposals relating to an important law reform issue. Up to six winners are then selected to present their papers at the annual Congress of the Humanities and Social Sciences.



Named after Nathalie Des Rosiers, former President of the Law Commission of Canada. the award recognizes that graduate students are a tremendous source of creative thinking and innovative ideas. During her tenure at the Law Commission of Canada, Ms. Des Rosiers strove to foster an environment of audacious thinking particularly from young and emerging scholars - as a means of stimulating new and innovative ideas about

law and its reform. It is for this reason that the partners are honoured to associate Ms. Des Rosiers' name with the Audacity of Imagination Award.

The theme for the 2005 Nathalie Des Rosiers Audacity of Imagination Award is "Risk and Trust: Inclusive Citizenship or Excluding Citizens?" The following winners, selected from a highly competitive pool of more than 65 proposals, will present their papers at the 2005 Congress at the University of Western Ontario:

- Christie Barron, Ph.D. Candidate School of Criminology, Simon Fraser University "A Paradigm of Exclusion: The Impact of the Risk Society on Female Offenders"
- Augustine Park, Ph.D. Candidate
 Sociology, York University
 "Children at Risk or Children as Risk: International
 Law and Child Soldiers as World Citizens: The Case
 of Sierra Leone"
- Mark Schaan, Ph.D. Candidate, Department of Social Policy and Social Work, University of Oxford "From Universal to Conditional Risk Take-up: Welfare-towork and Its Impact on Citizenship, Trust and Agency"
- **Dayna Nadine Scott,** Ph.D. Candidate Osgoode Hall Law School, York University "Risk as a Technique of Governance (and the Systematic Exclusion of Citizens' Voices)"
- Meredith Schwartz, Ph.D. Student Philosophy, Dalhousie University "Genetic Risk and Trust"
- **Ghislain Thibault**, Département de communications, Université de Montréal "Risk Management Related to New Technologies: Towards New Models?"

Information on the Nathalie Des Rosiers Audacity of Imagination Award is available on-line at www.lcc.gc.ca or by contacting the Law Commission of Canada.

RELATIONSHIPS IN TRANSITION

The pace and depth of social change have rendered large areas of law obsolete, ineffective or inadequate. The urgent need to renew the law is revealed not only in the courtroom, but also in the marketplace, the workplace, schools and universities, scientific laboratories, hospitals, social welfare centres and the home. To this end, the Social Sciences and Humanities Research Council and the Law Commission of Canada have joined forces in a strategic joint research initiative, the *Relationships in Transition* program.

Each year, this program focuses on one of four themes: economic relationships, personal relationships, social relationships or governance relationships. The theme for the 2004 competition was: *The Environment: Emerging Scientific Knowledge and Managing Legal Risk*.

Rapid advancements in scientific knowledge are changing the shape of our daily lives. For example, emerging technologies are making it possible to develop new monitoring tools and new instruments for environmental impact assessment. Whether it is the quality of the evidence that a legislature must rely on to make a decision on environmental regulations or the factors affecting a doctor's choice between competing medications, we look to the law to provide stability and protection.

This competition continues the Law Commission of Canada's recent work on law and risk by asking, in the face of new scientific knowledge and technologies, "How should the law manage these uncertainties?" Research may point to ways we can design the law that will anticipate the legal implications of new scientific knowledge or to ways that existing legal frameworks can try to accommodate new technologies.

THE WINNERS OF THIS YEAR'S COMPETITION AND

Jamie Benidickson, Jennifer Chandler, Scott Findlay, Heather McLeod-Kilmurray, Nathalie Chalifour, André Dabrowski and Dan Lane University of Ottawa

"Practicing Precaution: Legal, Institutional and Procedural Dimensions of Scientific Uncertainty"

Thérèse Leroux and Hélène Trudeau

Faculté de droit, Université de Montréal "Preuve scientifique et gestion des risques environnementaux : les diverses modalités d'application du principe de précaution au Canada" **David VanderZwaag**, Dalhousie Law School **Jeffrey Hutchings**, Department of Biology, Dalhousie University

"Canada's Marine Species at Risk: Science and Law at the Helm But a Sea of Uncertainties"

Roxanne Mykitiuk and Dayna Nadine Scott

Osgoode Hall Law School, York University "Sharing Knowledges of Risk: Citizen Engagement with Science, Law and Biotechnology"

VIRTUAL SCHOLAR IN RESIDENCE PROGRAM

The Virtual Scholar in Residence Program

It is not installed of the law committee of

In a contribution of the law committee of

In a contribution of the law committee of

International International International International

International Internatio

pw. arms. I have preventinged this year to work uptic to. 1— Commission on the project control of moreonic feeting factors industriants and for moreonic feeting and scientific received to an entitle population of scientific received to according to an order of the complete to according to the feeting of t

pear floring. By Third William Scholer, was regard to prepare a jugor on this pennis begat temporar. For proposed multimal in this puper are discussed at multing laws and multimaters that we next or appropriate relative between interests recognizing and regarding limiting and interest publical recognition and would towardy and those discussed to a schole.

In 2001 200s, the Law Commission will and applicately by Vision Scratter assume to visit in the fallowing laws:

- * Available science A
- Security of transmitted and the Lee of content.

LIVING LAW LECTURE SERIES

The *Living Law Lecture Series* is an integral part of the Law Commission's mandate to engage citizens in discussion and debate about the law and its reform. Law is a dynamic human accomplishment. It mirrors, and partly moulds, the moral character of a society, and is a powerful lens through which a society is able to view and judge itself. Over time, it comes to express a society's values and convictions, and may also express its prejudices and pathologies.

Examining issues of Living Law is important as it is not only the law in books that interests the Commission, but also the law as it is lived. Often, reform relies on the clarification, or the formulation of a formal legislative response. These reforms are not always successful because they miss the complex set of relationships and circumstances that fashion people's responses to formal enactments. The *Living Law Lecture Series* is about examining the dynamic socio-economic environment in which the law is lived.



During 2004-2005, *Living Law Lecture Series* sessions were held in Vancouver, British Columbia, (*Law in a Fearful Society*), Guelph, Ontario (*Hart-Devlin Debate*) and Kingston, Ontario (*Judging the Corporation? Recent Trends in Corporate Crime Control*).



More information about the appointment of Dr. Sheva Medjuck is available on-line at www.lcc.gc.ca or by contacting the Law Commission of Cenada.

APPOINTMENT

n November 2004, the Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Honourable Irwin Cotler, appointed Dr. Sheva Medjuck to the position of part-time Commissioner with the Law Commission of Canada.

Dr. Medjuck will maintain her current position as Dean of Arts and Science at Mount Saint Vincent University in Halifax. She brings extensive multidisciplinary academic experience, both in teaching and research, to the position.

Dr. Medjuck received a Ph.D. in Sociology from York University in 1978. She has held increasingly senior positions during a distinguished academic career spanning more than 25 years in the fields of sociology, anthropology and women's studies. She has made important research contributions with numerous scholarly publications and presentations on gender and ethnicity.

Her non-academic background includes a former role as Commissioner of Nova Scotia's Human Rights Commission and several Chair and Committee positions with a variety of organizations examining ethnicity and the advancement of women.

PERSONAL RELATIONSHIPS

DOES AGE MATTER?

Law and Relationships Between Generations

Relationships between generations are framed by our conceptions about age and age-appropriate responsibilities and activities. Relationships between generations are changing as Canadians make life and career path choices that are increasingly diverse. This project presents the complexity of the demographic changes affecting Canada, outlines the issues that our current legal categories raise, and proposes new concepts of law that could be explored to achieve equality and justice in intergenerational relationships. It asks whether age continues to be a legitimate criterion in all cases, or could governments and institutions adopt other criteria that better support the choices citizens make and promote healthier relationships across generations.

Since the discussion paper's launch in February 2004, the Law Commission has met with a number of groups across Canada. Youth groups, older adults' organizations, policy-makers, academics and the general public, were asked whether sometimes it might be better to use criteria other than age to impose responsibilities and to prescribe eligibility to benefits and programs. It is by asking questions that we can determine whether existing laws reflect the realities of Canadians' lives.

Categories can lead people to focus on the differences between categories

"Laws and policies can also have an impact on intergenerational relationships within families."

> rather than on the elements they have in common. Some of the media coverage of issues with respect to Canada's aging population has sought to set one generation against another due to a presumed lack of public resources. Laws and policies can also have an impact on intergenerational relationships within families; for example, mandatory retirement or underemployment may force older workers to be economically dependent on a younger family member.

While much information has been culled to date, the project has spawned new areas to explore.

The Law Commission is currently carrying out additional research on transitions to retirement, child and youth labour issues, consent to health care and autonomy in seniors' institutions as well as two studies of age and insurance. Information on these topics and comments received throughout the consultation phase will inform our report that will be submitted to Parliament.

Does Age Motter? is available an-line at wow.lcc.gc.ck or by contacting the Law Commission of Canada.

WHAT IS A CRIME?

Challenges and Alternatives

The Law Commission of Canada continues to work on its "What is a Crime?" project, the goal of which is to develop an analytical framework for understanding the processes that both underlie and inform responses to unwanted behaviour.

As part of this project, the Law Commission launched six multidisciplinary research projects that examine the factors that contribute to the definition of "unwanted" or "criminal" behaviour, and the mechanisms and techniques that are employed in response to certain behaviours. The six projects, which will be completed in the Summer 2005, address a range of issues, including:

Medical Fraud and Over-billing – Joan Brockman, Simon Fraser University, examines the context in which health care fraud is defined and the responses it generates. Of particular interest are the lessons learned in terms of developing less punitive measures for dealing with other behaviours in society.

The Criminalization of Welfare Fraud – Joe Hermer, University of Toronto at Scarborough and Janet Mosher, Osgoode Hall Law School, critically examine the increased criminalization of "welfare fraud", which has been presented as a widespread public menace that requires tough new laws and regulatory action. The research examines how social assistance has been transformed into a site of aggressive regulation that evokes rampant crime and criminal conduct.

Information Privacy – Eric Ward examines informational privacy as an emerging topic of importance to Canadians as they become increasingly aware of the extent to which their daily lives have an informational dimension. The research sets out a series of questions to assess the extent to which threats to a person's privacy, resulting from communication or the management of information, should be addressed by the criminal law.

The Legalization of Gambling – Colin S. Campbell, Douglas College, Gary J. Smith, G. Smith Consulting and Tim Hartnagel, University of Alberta, examine the transformed status of gambling in Canadian society, with particular emphasis on the social, economic and cultural forces that changed the public perception of gambling from a sin, to a vice, to a mode of entertainment. The researchers explore the impacts of various intervention techniques that have emerged in an era of increased legalization.

The Criminalization of Aboriginal

Harvesting – Lisa D. Weber, Indigenous Law Program, University of Alberta and Cora Weber-Pillwax, First Nations Education, University of Alberta, explore the harvesting and usage of wildlife and other natural resources by Indigenous peoples and the legal categorization of criminality that has tended to accompany these practices and activities. Many Aboriginal persons, families and communities live in severe poverty, often forcing them to rely on hunting, fishing and trapping as means of subsistence.

Civility and Neighbourhood Order/Disorder in an Urban Setting – For Frédéric Lemieux, Université de Montréal, incivility is associated with negative and undesirable behaviour that is socially unacceptable. This research examines the influence of social housing governance (external factors) and personal characteristics (internal factors) on the definition of, and reaction to, incivility.

The results of the case studies, as well as that of the Law Commission's engagement process, will help the Commission begin preparing its Report.

Information on What Is A Crime? is available on-line at www.lcc.gc.ca or by contacting the Law Commission of Canada.

SOCIAL RELATIONSHIPS

IN SEARCH OF SECURITY

ne of the most fundamental changes in policing over the past several decades has been the proliferation of networks of policing. Increasingly it has become clear that "policing" is much more than what we traditionally associate with state-directed policing activities. No longer is policing the sole purview of the uniformed municipal, provincial or federal police officer. Our daily lives are now inundated with complex public and private policing activities. Canada - and, indeed, much of the world - is in the midst of a transformation in how policing services are delivered and understood. This new era of policing is one in which policing services are provided by a complex network of overlapping public police and private security agencies.

For the past several years, the Law Commission has examined these fundamental changes in policing and their impact on the legal, policy and social environments. As part of this work, the Law Commission recently contributed to a special issue of the Canadian Journal of Criminology and Criminal Justice, which highlighted some of the results from the Commission's highly successful international conference on policing and security. In addition, in March 2005, the University of Toronto Press released Re-imagining Policing in Canada, an edited collection of background research that was commissioned as part of the Law Commission's policing project.





In 2005 the Law Commission will release its report to Parliament on this important issue. In addition to examining the emergence of networks of policing in Canadian society and how they have occurred, the Report will explore whether the current legal and regulatory framework of modern policing, and will question whether policing, in all of its manifestations, continues to reflect core Canadian democratic values and aspirations. The Report will also provide recommendations for reform aimed at ensuring democratic policing in 21st century Canada.



"No longer is policing the sole purview of the uniformed municipal,

provincial or federal police officer.



PARTICIPATORY JUSTICE

herever there are people, the possibility of conflict exists. One of the ways we deal with conflict is through the justice system. Our adjudicative system, although committed to principled and just outcomes, often fails to meet the needs of the parties involved in the conflict or the best interests of the larger community.

The Law Commission of Canada held cross-country consultations in the late nineties, which revealed that Canadians want choices for resolving their conflicts, and that many want to actively participate in the conflict resolution process. In November 2003, it submitted a report to Parliament, which examines Canada's current experience with participatory justice, restorative justice and mediation, offers guiding principles for designing participatory justice processes, and sets out recommendations for achieving a culture of participatory justice.

Since the report was tabled, the Law Commission of Canada has continued to nurture its relationship with various community organizations and has expanded its

Transforming
Relationships
Through
Participatory
Justice

LEAR TRANSPANCE CANAL

LEAR TRANSPANCE

LEAR TRANSPA

network of partnerships. These relationships are evident, particularly during the third week of November of each year. That week has been proclaimed Restorative Justice Week, which highlights Canadians' efforts to find alternative ways to deal with the harm caused by crime.

Last year, the Law Commission sponsored and/or participated in activities and events, and partnered with various organizations, to promote participatory conflict resolution.

These include:

- The Restorative Justice Week opening ceremonies and proclamation by the Mayor at Ottawa City Hall;
- RJ ArtsFest, an initiative of The Church Council on Justice and Corrections. This cabaret-style evening explored, through artistic expression, restorative justice approaches to serious crime;
- A one-day forum on restorative justice with other organizations, including YOUCAN, a non-profit organization focused on youth-led initiatives in nonviolent conflict resolution and violence prevention;
- A community forum entitled: *Engaging Us All in the Dialogue* in St. John's, Newfoundland-and-Labrador;
- The Ron Wiebe Awards Banquet, where persons who have advanced the cause of restorative justice in Canada are recognized; and
- In collaboration with Prairie Research Associates, a project entitled The Evaluation of a Restorative Justice Approach to Elder Abuse, which will examine the effectiveness of applying the principles and practices of restorative justice to cases involving elder abuse.

The Law Commission of Canada will continue to work with communities and stakeholders to advance this approach to conflict resolution.



Transforming Relationships Through Participatory Justice is available on-line at www.lcc.gc.ca or by contacting the Law Commission of Canada.

GOVERNANCE RELATIONSHIPS



GOVERNANCE BEYOND BORDERS

Today, the world is a more interconnected and interdependent place than ever. As a result of our history and our cultural heritage, Canadians have ties with virtually every country in the world. Thanks to advances in communication and transportation, the ever-increasing flow of ideas, people, goods and services seems to erase borders. In other respects,

however, globalization seems to reinforce familiar borders or erect new ones in reaction to perceived threats such as terrorism or disease. Boundaries are also shifting in a variety of ways. As Canada and the world become increasingly interdependent despite territorial markings, borders between domestic and international legal and policy issues are blurring. Canadians are becoming increasingly interested not only in how decisions made both at home and abroad may affect them, but also in how decisions made here in Canada affect the rest of the world.

In addition, governmental functions are shifting upwards to be performed in multilateral

intergovernmental structures, others are being assumed by an array of less formal private global institutions while some functions are being shifted to other levels of government. Sometimes, these non-government entities wield influence on a par with Canadian governments, while operating without the same limitations. For many Canadians, this increase in power coupled with the lack of constraints on its use poses serious concerns. Provinces, territories, and municipalities are also extending influence provocal their boundaries, leading to calls for increasing their participation in the formal processes of international relations.

An Canada, globalization poses a number of challenges of governance, whether they be the development of the law to provide for transparency, accountability, and inclusion, or the state's effectiveness in dealing with questions that go beyond its territorial sovereignty."

Bernard Colas

Acting President and Commissioner
Montreal, Quebec

These changes have caused a lack of coherence or consistency between the various actors and international and domestic decisions. A number of actors may sometimes be working at cross-purposes and may not be reflecting the values to which Canadians aspire. Even within the federal government itself, domestic and international policies, or the policies of two different departments, may not be coordinated, leading to inconsistencies and inefficiencies. This project asks whether methods of governance, such as new or

restructured laws, regulations, guidelines or oversight bodies could respond to these challenges.

The Law Commission has engaged in consultations and research on these issues in preparation for the release of a discussion paper. In addition, because the issue of governance beyond borders affects all Canadians, especially young people who will be the citizens of tomorrow in a global community, the Law Commission of Canada has chosen **Globalization**: Fanadians as Citizens of the World as its topic for the 2005 Roderick A. Macdonald Contest.

Information on Governance Beyond Borders is available on-line at www.lcc.gc.ca or by contacting the Law Commission of Canada.

Jndigenous Legal Traditions

Indigenous communities around the world continue to uphold traditions about relationships among people, in particular, governance of community, of the environment and of punishment for wrongdoing. These traditions originate in the political, economic, spiritual, and social values expressed through the teachings, behaviour and knowledge of respected individuals and elders. These principles are enunciated in the rich stories, ceremonies, and traditions within Indigenous communities. They represent the accumulated wisdom and experience of Indigenous peoples. Some of the narratives predate the common and civil law, have been effective for millennia and have never been overruled or abrogated.

Indigenous traditions - often transmitted orally provide the basis for good community practices, healthy relationship building and sound decisionmaking. Canadian society has recognized the insight of Indigenous legal traditions through the explorations of restorative and transformative justice as alternatives to mainstream criminal justice programs. The courts have recognized the importance of such traditions in numerous circumstances. Moreover, self-government agreements and the Constitution Act, 1982 have stimulated greater interest in Indigenous legal traditions in recent years. However, in some cases, traditional knowledge has been lost, misinterpreted or, more seriously, ignored in decision-making and its influence has been eroded within some Indigenous communities. Yet, these traditions could be of great benefit to Indigenous peoples and the wider public if they were given space to grow and develop. Canada has distinguished itself as a country that operates effectively with a bi-juridical tradition, and there is much that can be learned and analogized from this experience in creating greater recognition for Indigenous legal traditions in the country.

A dynamic law reform agenda should work within a framework that recognizes legal pluralism in its fullest form. Other suggestions have been made over the years for opening up more space for Indigenous legal traditions including: making more use of elders as court-appointed experts on customary law; creating



Information on Indigenous Legal Traditions is available on line at www.icc.gc.ca or by contacting the Law Commission of Canada.

Indigenous courts; making more use of sentencing and healing circles; increasing the representation of Indigenous peoples on Canadian courts including the Courts of Appeal and the Supreme Court of Canada. However, there are many others that merit investigation.

The Law Commission of Canada is pursuing, through research and consultations, the question of protection and respect for Indigenous legal traditions in an increasingly pluralistic society. Through its partnership with the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, the Law Commission has engaged John Borrows of the Faculty of Law at the University of Victoria as a Virtual Scholar in Residence for 2004-2005. He is drafting a comprehensive background document which will feed a discussion paper on these issues, which is expected to be completed in the Fall of 2005.

2005 Legal Dimensions Juitiative – Judigenous Legal Traditions

the Canadian Association of Law Teachers (CALT), the Canadian Law and Society Association (CLSA), the Canadian Council of Law Deans, and the Law Commission of Canada have once again cosponsored the seventh annual legal and socio-legal research initiative. Legal and socio-legal scholars in Canada are invited to submit proposals for research papers for presentation at the Annual Meetings of the CALT and/or the CLSA each year. The theme for the 2005 Legal Dimensions Initiative is Legal Traditions".

The Law Commission of Canada has awarded research contracts to the following successful candidates:

Ted Palys, Simon Fraser University **Wenona Victor,** Stó:lo Nation Qwi:qwelstóm *Getting to a Better Place: Qwi:qwelstóm, the Stó:lo Nation and Self-Determination*

Ghislain Otis, Université Laval *Personnalité, territorialité et valorisation constitutionnelle des traditions juridiques autochtones*

Darlene Johnston, University of Toronto *Totemic Identity and Aboriginal Governance*

Paulette Regan, University of Victoria
An Apology Feast in Hazelton: Making Space for
Indigenous Law, Conflict Resolution and Peacemaking
Traditions to Address the Colonial Legacy of Indian
Residential Schools

Perry Shawana, University of Northern British Columbia Carrier Medicine Knowledge, Ethics and Legal Process

Dawnis Kennedy, University of Victoria Section 35 and Indigenous Legal Traditions: Working Towards Intersocietal Law?

ELECTORAL REFORM

n March 31, 2004, the Honourable Irwin Cotler, Minister of Justice and Attorney General of Canada, tabled in Parliament the Law Commission of Canada's report Voting Counts: Electoral Majorn for Canada. Based on more than two years of extensive research and public engagement, the report includes 23 recommendations for reforming Canada's electoral system.



In addition to recommending adding an element of proportionality to the electoral system, the Law Commission of Canada made recommendations to promote the better representation of women, minority group members, and Aboriginal people in the House of Commons and address youth participation and representation. It

also examined various electoral system design issues, and considered how to implement and monitor the introduction of a new electoral system in Canada.

Overall, the Report recognizes that no single measure will suffice to address the complex challenges facing Canadian democracy. However, it has become apparent that the first-past-the-post electoral system no longer meets the democratic aspirations of many Canadians. Electoral reform is thus a necessary step to energize and strengthen Canada's system of democratic governance. Since the release of Voting Counts, the Law Commission has continued to engage Canadians in discussion and debate about electoral system reform, participating in different conferences, presenting its recommendations to various groups, and writing about its report in various publications. On February 1, 2005, Bernard Colas, Acting President of the Law Commission and Nathalie Des Rosiers, the former President, appeared before the Standing Committee on Procedures and House Affairs to discuss the report and to share its experiences in engaging Canadians on this important issue.

CONSULTATIONS, CONFERENCES AND PRESENTATIONS

Indigenous Legal Traditions

April 2

Montreal, Quebec Presentation, Despite State Borders: The Evolving Importance of International Law and Institutions to Indigenous Peoples and their Public and Private Partners

April 3

Montreal, Quebec Presentation, Canadian Bar Association

July 21

Victoria, British Columbia Roundtable

October 7

Winnipeg, Manitoba Roundtable

February 16

Ottawa, Ontario Presentation, Institute on Governance

February 17

Ottawa, Ontario Presentation, Department of Justice Forum on Aboriginal Law in the Contemporary Canadian Legal Context

March 5

Ottawa, Ontario Study Panel

Participatory Justice

April 15

Arnprior, Ontario
Presentation, Church Council on
Justice and Corrections

June 2

Kitchener, Ontario Presentation, Conflict Resolution Network Canada National Biennial Conference

November 12

Ottawa, Ontario Restorative Justice Week

November 18

Ottawa, Ontario ArtsFest, Collaborative Justice Project

November 19

St. John's, Newfoundland and Labrador Restorative Justice Strategic Planning Session

November 20

St. John's, Newfoundland and Labrador Ron Wiebe Award Ceremony

ELECTORAL REFORM

April 23

Ottawa, Ontario Presentation, Library of Parliament Seminar Series

April 28

Toronto, Ontario Public event with Fair Vote Canada

May 26

London, Ontario Public consultation

September 15

Montreal, Quebec Presentation, Conference: Mouvement démocratie et citoyenneté du Québec

September 25

Moncton, New Brunswick Presentation, Advisory Council on the Status of Women

October 25

Ottawa, Ontario Presentation in collaboration with Fair Vote Canada

February 1

Ottawa, Ontario Appearance before the Standing Committee on Procedures and House Affairs, House of Commons

Is Work Working?

April 20

Picton, Ontario Workshop, Eastern Ontario Region Legal Clinic's Annual Training

August 16

Winnipeg, Manitoba Presentation, Canadian Bar Association Conference

October 29

Ottawa, Ontario Roundtable, Human Resources Development Canada

November 8

Ottawa, Ontario Roundtable, Policy Research Initiative

December 13-15

Ottawa, Ontario Presentation, Exploring New Approaches to Social Policy Conference

January 24

Winnipeg, Manitoba Launch of Discussion Paper Is Work Working? Work Laws that Do a Better Job

January 24

Winnipeg, Manitoba Roundtable with business, labour and employee organizations

Does Age Matter?

April 1-2

Cape Town, South Africa Presentation, Family Law Conference

April 19

Ottawa, Ontario Presentation, Department of Justice Policy Committee

May 10

Ottawa, Ontario Presentation, Brookfield High School

May 27

Winnipeg, Manitoba Presentation, College and University Retiree Associations of Canada

June 1

Winnipeg, Manitoba Public Consultation with the University of Manitoba Centre on Aging

June 5

Victoria, British Columbia Panel, International Consortium for Intergenerational Programs

October 3

Montreal, Quebec Public Consultation

October 3-5

Montreal, Quebec Presentation, International Conference: From Ageing to Ageing Well

October 21

Victoria, British Columbia Public Consultation

November 17

Ottawa, Ontario Presentation, REACH Canada

November 19

Ottawa, Ontario Presentation, Library of Parliament Seminar Series

February 17

Victoria, British Columbia Presentation, Community Forum

WHAT IS A CRIME?

July 15

Toronto, Ontario Presentation, Department of Justice Policy Advisory Committee

October 1

Vancouver, British Columbia Symposium, Law in a Fearful Society

October 3

Montreal, Quebec Public consultation

October 5

Montreal, Quebec Workshop

October 22

Ottawa, Ontario Roundtable, Case Studies

November 13

Guelph, Ontario Hart-Devlin Debate

November 24

Ottawa, Ontario Presentation, National Forum on the Impact of the Criminal Record

March 30

Kingston, Ontario Living Law Lecture, Judging the Corporation? Recent Trends in Corporate Crime Control

BAVARAGICE ACTORES OF A ASSESSED

April 7

Toronto, Ontario Panel, Canadian Bar Association, Commercial Law Section

To make the

lune 2

Winnipeg, Manitoba
Presentation, Legal Dimensions

June 10

Ottawa, ON Roundtable on Globalization

June 11

Ottawa, Ontario Advisory Role, Department of Justice meeting on the relationship between domestic and international law

October 1-3

Hamilton, Ontario Consultation, McMaster/ University of Toronto Team on Globalization and Autonomy

October 14

Ottawa, Ontario Roundtable on Globalization

Company of the Shortense

October 6-7

Montreal, Quebec Presentation, Symposium of Canadian Private Security Regulators

The Control of Control of States

April 1-2

Cape Town, South Africa Presentation, Family Law Conference

April 21

Ottawa, Ontario Presentation, REACH Canada

GENERA

April 13-16

Wellington, New Zealand Presentation, Australian Law Reform Agencies Conference

April 14

Toronto, Ontario Presentation, Restoring Dignity

April 17

Val Morin, Quebec Presentation, 41° Congrès de l'Association des professeurs de droit

May 11

Montreal, Quebec Presentation, Cour municipale de Montréal

May 13

Ottawa, Ontario Presentation, Community Based Research Network

August 8-12

Montreal, Quebec Presentation, International Conference on Society for Law Reform

August 14

Winnipeg, Manitoba Presentation, Justicia Award

September 27

Ottawa, Ontario Visit by a delegation from the Department of Justice, Viet Nam

October 6-9

Montreal, Quebec 2nd World Congress against the Death Penalty

October 14

Ottawa, Ontario
Visit by a delegation from Department
of Territorial Administration, Mali

October 29

Ottawa, Ontario Roundtable on Canada-U.S. Regulatory Cooperation

March 29

Ottawa, Ontario Roundtable on Law and Risk

MANAGEMENT REPORT

STATEMENT OF MANAGEMENT RESPONSIBILITY

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2005 and all information contained in this report rests with Commission management.

These statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board Accounting Standards based upon generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Readers of these statements are cautioned that the financial statements are not necessarily complete; certain liabilities and expenses are only recorded at a government-wide level at this time. These statements should be read within the context of the significant accounting policies set out in the Notes.

Management has developed and maintains books, records, internal controls and management practices, designed to provide reasonable assurance that the Government's assets are safeguarded and controlled, that resources are managed economically and efficiently in the attainment of corporate objectives, and that transactions are in accordance with the Financial Administration Act and regulations as well as the Treasury Board and Commission policies and statutory requirements.

The transactions and financial statements of the Commission have not been audited

Bernard Colas

eina Illa

Acting President May 20th, 2005 Bruno Bonneville

Executive Director
May 20th 2005

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION (UNAUDITED)

As at March 31	2005	2004
(in dollars)	-1107	
Assets		
Financial Assets		
Accounts receivable make in	27,000	7.896
Advances (petty cash	1,000	1,000
Total Financia (Asset)	28,000	8,896
Capital assets (note 7)	192,661	
Total Assets	220,661	279,954
Liabilities		
Accounts payable and	367,635	444,743
Net Liabilities		
Net liabilities, beginning of year	(164,789)	(550,012
Net cost of operations	(3,481,110)	
Net cash provided by government	3,307,825	3,698,046
Services provided without charge (note 9)	191,100	163,800
Total Net Liabilities	(146,974)	(164,789)
Total Liabilities and Net Liabilitie-	220,661	

Communicates towns 100

The accompanion my serve are any long

STATEMENT OF OPERATIONS (UNAUDITED)

For the year ended Marth 31	2005	2004
(in dollars)		
Revenues		
Miscellaneous revonue	10	
Expenses (note 3)	and the same of th	
Salaries and wages	1,367,123	
Professional and spe	1,180,519	1,051,816
Travel and relocation	270,772	
Rentals	212,849	160,859
	167,499	452,307
Information	101,647	33,882
Amortization of cancel and	73.518	61,346
Communications	50.479	18,769
Equipment expense	34.430	24,035
Repair and maint	22,157	
Utilities, materials and survivor	127	283
Miscellaneous	3.481.120	
Total expenses	3,401,120	3,470,043
Net Cost of Operations	(3,481,110)	(3,476,623

The accommon professor and investigation of the improper statement.

STATEMENT OF CASH FLOW (UNAUDITED)

For the year ended March 31	2005	2004
(in dollars)		
Operating Activities		
Net Cost of Operations	(3,481,110)	(3,476,623)
Non-cash items included in Net Cost of Operations:		
Amortization of capital assets (note 7)	101,647	33,882
Services provided without charge (note 9)	191,100	163,800
Variations in Statement of Financial Position:		
Accounts receivable	(19,104)	74,014
Accounts payable and accrued liabilities	(77,108)	(188,179)
Theodorius pay abit and decides into incident		
Net Cash Used in Operating Activities	(3,284,575)	(3,393,106)
, and the second		
Capital Activities		
Capital Assets		
Acquisitions (note 7)	(23,250)	(304,940)
Acquisitions (note 1)	(20,20)	(001)210)
Net Cash Used in Capital Activities	(23,250)	(304,940)
net oash esea in capital netrities	(30)200)	
Net Cash Provided by Government	(3,307,825)	(3,698,046)
net cash i roylacti by dovernment	(3,307,623)	(3,070,010)

Fire on community, policy one on horizont part of the forces had statements

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (UNAUDITED)

1. Authority and purpose

The mandate of the Law Commission of Canada is derived from the Law Commission of Canada Act, which came into force in 1997. The Commission's expenditures are funded by an annual appropriation from Parliament.

The mandate of the Law Commission of Canada is to engage Canadians in the renewal of the law to ensure that it is relevant, responsive, effective, equally accessible to all, and just.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

These financial statements have been prepared on an accrual basis of accounting in accordance with Treasury Board Accounting Standards. These standards are based on Generally Accepted Accounting Principles in Canada. The primary source of the accounting principles is from the recommendations of the Public Sector Accounting Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants supplemented by the recommendations of the Accounting Standards Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants for situations not covered by the Public Sector Accounting Board. Readers of these statements are cautioned that the introduction of accrual accounting at the Commission level is evolutionary. Not all assets, liabilities and expenses applicable to the Commission are recorded at this time. As such, the financial statements are not necessarily complete. However, all such assets, liabilities and expenses are recorded at a government-wide level in the financial statements of the Government of Canada. The accompanying notes provide additional details and should be read with care.

The significant accounting pulsales include the following-

(a) Parliamentary appropriations

Tough Parliamentary appropriations. Appropriations principles as they are, in a large part, based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of Openic and the ope

cash disbursements made by departments are paid from the CRF. Net cash provided by government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements, including transactions between departments and agencies.

(c) Expenses

- The point of the control of the
- Vacation pay and overtime
 Contributions to superannuation plans are recognized in the period that the contributions are made. Actuarial surpluses or deficiencies are not recorded in the Commission's books but are recognized in the consolidated
- Solution provided will built a provided a corresponding amount is credited directly to the net liabilities.
 Liabilities (of a mount)
- Liabilities for remortive allowing conditions

 - The carry count of presenting of the larger but not signed.

Assumes receivables are stated as opening on the total animately realized. A provision is made for assume

(c) Capital Assets

Assert and maybrid improvement specification attractors and structure of the second and specifical or a straight line basis over their constant) as a fine. By a steelness

Capital Asset Class	Amortization Period
Informatics software	
Leasehold improvements	Over the term of the lease

(f) Foreign currency

Transactions involvin

3. COMPARATIVE IMPORMATION

Comparative figures have been backet at the content of a content of the content of

4. MEASUREMENT UNCERTAINTY

The preparation of financial statements requires management to make estimates and assumptions that affect the amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are accrued liabilities, provision for vacation pay and amortization of capital assets.

5. Related party transactions

The Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business Certain of these transactions are on normal trade terms applicable to all individuals and enterprises, while others are services provided without charge to the Commission. (See note 9)

6. Accounts receivable

	Current Year	Prior Year
Other Government Departments		
GST refundable advance		
External parties		
Accounts receivable	27,000	
	27,000	7,896

7. CAPITAL ASSETS AND ACCUMULATED AMORTIZATION

Capital Assets

(in dollars)	Balance beginning of year	Acquisitions	Disposal/ adjustment	Balance end of year
Informatics software	-	23,250	-	23,250
Leasehold improvements	304,940			304,940
	304,940	23,250		328,190

Accumulated Amortization

(in dollars)	Balance beginning of year	Current year amortization	Disposal/ adjustment	Balance end of year
Informatics software	-	-	-	-
Leasehold improvements	33,882	101,647		135,529
	33,882	101,647		135,529
Net Capital Assets	271,058	(78,397)		192,661

8. Accounts payable and accrued liabilities

(in dollars)	Current Year	Prior Year
Other Government Departments		
Accounts payable	15,048	243,963
External parties		
Accounts payable and accrued liabilities	260,244	98,871
Accrued salaries	17,543	17,009
Provision for vacation pay	74,800	84,900
	367,635	444,743

9. SERVICES PROVIDED WITHOUT CHARGE

During the year, the Commission of the state of the state

(in Addars)	Current Year	Prior Year
Accommodation provided by contraction and the second source to and Contributions (country contributions) and a second source of the sec		80,900
and expenditures paid by Treasure ille in the second	83,600	82,900
	191,100	163,800

10. COMMITMENTS

The nature of the Community of the Commission will be a minimum of

(in dollars)	
2005-2006	89,600
2006-2007	59,100

11. PARLIAMENTARY APPROPRIATION

(in dollars)	Current Year	Prior Year
Openting expenditure, Tol. Supplementary Vote 35.1	2,966,000	2,943,000
Supplementary Vote 3.	147,150	
Transfer from TB, Vote 111		
Transfer from TB, Vot	18,000	23,000
	3,131,150	
Lapsed	95,389	112,260
	3,035,761	3,408,644
Contributions (o english - i i	192.161	204,262
Use of Appropriations	3,227,922	3,612,906

12. RECONCILIATION WELL COLD OF OPERATIONS TO APPROPRIATIONS USED

(in dollars)	Current Year	Prior Year
	3,481,110	
Adjustments for howevery the maximum and a constraint and		
Services provided without at a c.	(191,100)	163,800
Adjustments of process or a many all and a part of more	5,602	
Refunds of previous Year 1 - 11111	597	
Change to providing of squatters p	10,100	
Amortization of capi	(101,647)	
Miscellaneous revenue	10	
Miscellaneous revenue	(276,438)	(168,657)
Adjustments for items not appropriate to the sum of the		
Capital acquisitions	23,250	304,940
Use of Appropriations	3,227,922	

STAFF AND ADVISORY COUNCIL/PERSONNEL ET CONSEIL CONSULTATIF

Commission Staff/ Personnel de la Commission

Stéphane Bachand
Steven Bittle
Bruno Bonneville
Dennis Cooley
Marie-Elaine Guilbault
Karen Jensen
Daniel Lanouette
Lorraine Pelot
Rae Raymond
Suzanne Schryer-Belair
Patricia Steele
Maryse St-Pierre

Advisory Council/ Conseil consultatif

Marie-Andrée Bertrand Paul-André Comeau Heather MacFadgen Leena Evic-Twerdin Jean-Pierre Gariépy Irène D'Entremont Geneviève Cartier Wilma Derksen Sanjeev Anand Peggy Johnson George Berberi June Callwood Alan Reynolds Dave Farthing leff Willbond Ervan Cronk Jean Dragon Mavis Henry Janet Dench Ken Hatt



Law Commission of Canada Commission du droit du Canada

COMMISSIONERS/COMMISSAIRES

Bernard Colas Nathalie Des Rosiers Sheva Medjuck Mark L. Stevenson Roderick J. Wood Engaging Canadians in the renewal of the law www.lcc.gc.ca Une participation citoyenne à la réforme du droit www.cdc.gc.ca

9. SERVICES REÇUS À TITRE GRACIEUX

Au cours de l'exercice, la Commission à penencie de services qui ont eté optenus à titre gràcieux aupres d'aufres ministères et organismes fédéraux. Ces montants sont reflétés dans l'État des résultats.

163 800	001 161	
006 78	009 88	Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor
006 08	008 201	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
noirièrne rueirèrne	ogione) insuno	(Surgop uz)

10. ENGAGEMENTS

Utilisation des crédits

De par leur nature, les activités de la Commission donnent lieu à certains engagements contractuels et obligations Intportants en vertu desquels la Commission s'engage à effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années, lors de la prestation de services. Les engagements des exercices futurs s'établissent comme suit :

20100004	3514473	12. Rapprochement entre le coût des opérations net et l'utilisation des crédits parlementaires
3 612 906	3 227 922	Utilisation des crédits
204 262	191 761	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
3 408 644	192 980 8	
112 260	68£ \$ 6	səlinmA
3 220 904	3 131 150	
23 000	000 8I	Virement du CT - Crédit 15
11 100		Virement du CT - Crédit 10
\$43 80¢	051 741	Budget supplémentaire - Crédit 35b
		Budget supplémentaire - Crédit 35a
2 943 000	000 996 7	Dépenses du programme - Crédit 35
moindina	courant	(swyjop uə)
anin'my.i	seisman	
		71. CRÉDITS PARLEMENTAIRES
001 69		Z002-900Z
009 68		9002-5002
		(su qojjats)

304 940	23 250	Acquisitions d'immobilisations
		coût d'exploitation net mais ayant une incidence sur les crédits :
		A mis sixthing control to pool of most including the
(198 891)	(88# 972)	
	01	stavib stiubor¶
(38 882)	(279 101)	Amortissement des immobilisations
7 300	10 100	Variation de la provision pour vacances courues
17 636	Z69	Recouvrements des charges de l'exercice antérieur
680 ₹	Z09 S	Redressements des créditeurs et des charges à payer de l'exercice antérieur
(163 800)	(001 161)	Setvices teçus à titte gracieux
		cappara say inis danapitany sinisi amin' ani ini pagapapaka, papita
		at we somblish the them early earliest completel.
£79 94¥ £	3 481 110	Coût d'exploitation net
antérieur	conrant	(swyop uə)

3 227 922

4. INCERTITUDE DE L'ÉVALUATION

La préparation des états financiers ob influent sur l'actif, le passif, les produit des préparation des présents états financiers, la direct in sont les éléments les plus

Sultres organismes et les les les activités et selvains les ses activités et selvains le ses activités et se a

unairătue.	theamos	
EARTHOR	Solamod	
		6. Débiteurs

968 4	100 75	
	000 42	Figuresis:
96¥ /		A of Krealthen edings county
		ESOLUTION EXILIA

7. IMMOBILISATIONS ET AMOITTSSEMEIT CUMULL

olde à la fin soivercice de l'exercice	Aliénation/ Insmisujar	Amortissement de l'exercice	Solde au débuc estroice de l'exercice	
	7 110		manage and opton	Amortissement cumulé
328 190	-	014	Jiha Sha	
304 640				Améliorations locatives
23 250				Logiciels
de l'exercice	rajustment		de l'exercice	
Solde à la fin	/noitenailA		Solde au début	
				Immobilisations

Stan sidetomorale vette				177 601
				132 529
Améliorations locatives				138 259
langulete:				
		de l'exercice	rajustment	aciorexe'l ab
(su qojjaks)		Solde au début	\noitanàilA	Solde à la fin
Amortissement cum	910	7000		

8. CRÉDITEURS ET CHARGES À PAYEN

antérieur –	courant	en dollars) Autres ministères
243 963	840 81	
	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	Entités externes Créditeurs et charges à pann
178 86	F#2 092	
600 41	E#8 21	
006 78	(KIR #2	Provision pour vacances cournes
Ep7 ppp	519 295	

fest principales conventions complete comprennent:

(a) Crédits parlementaires

(a) Encaissement net provenant du gouvernement

sous réserve des conditions suivantes: Les charges sont consignées dans l'exercice où surviennent les opérations ou les faits sous-jacents, (c) Charges

sznetidea (b)

snottasilidommi (9)

Améliorations locatives	liad ub strastset eerestante
Logiciels	sue s é s
Tittas la tosmólá la sinogáta)	Période d'amortissement

(f) Operations en derises étrangéres

3. CHIFFRES COMPARATIES

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE (NON VERIFIÉ)

Citylics dexploitation net Amortissement des immobilisations (note ?) Services recus à titre gracieux (note ?) Créditeurs et charges à payer Créditeurs	(940 869 E)	(SES ZOF T)	Encalssement net provenant du gouvernement
coût d'exploitation net Créditeurs sans incidence sur l'encaisse inclus dans le coll a créditeurs et charges à payet Créd	(304 940)	(23 250)	Besoins de trésorerie pour les activités d'investissement en immobilisations
coût d'exploitation net Créditeurs et charges à payer Cré	(304 640)	(23 250)	Acquisitions (note 7)
Solvices recus à titre gracieux (note 9) Amortissement des immobilisations (note 7) Amortissement des immobilisations (note 9) Amortissement des immobilisations (note 7) Amortissement des immobilisations (note 9) Amortissement des immobi			Activités d'investissement en immullisatinns
Sorvices recus à l'état de la situation financière: Capticurs Amortissement des immobilisations (note 7) Corvices recus à l'état de la situation financière: Capticurs Débiteurs Débiteurs Débiteurs Débiteurs Débiteurs Débiteurs	(901 868 8)	(3 784 575)	Besoins de trésorerie pour les activités d'exploitation
to dollars) (3 476 623) When the same incidence sur l'encaisse inclus dans le coll a = 4 minimum Amortissement des immobilisations (note ?) Amortissement des immobilisations (note ?) Services recus à titre gracieux (note 9) Services recus à titre gracieux (note 9)			Débiteurs
ontiatiolaxa'b estivits. (ECA 274.E) (OLL 194.E)			Services reçus à titre gracieux (note 9)
	(5.29 974 £)	(011 184 E)	Activités d'exploitation net Coût d'exploitation net
			mmr l'exercice se terminant le 31 mars (en dollars)

Notes AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS (MON VERIFIES)

T. AUTORISATIONS ET OBJECTIFS

the manufacture of a transmission of the contract of the contr

A. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMITAILLE

Les états financiers ont été préparés suivant la méthode de la comptabilité d'exercice, conformément aux Mormes comptables du Conseil du Trésor, lesquelles sont fondées sur les principes comptables généralement reconnus au Canada. La source principale de ces principes comptables agréés (ICCA). À ces principes s'aioutent les comptabilité dans le secteur public de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA). À ces principes s'aioutent les recommandations du Conseil sur la recommandations du Conseil des normes comptables de l'ICCA pour les situations non décrites par le Conseil sur la l'intégralité de l'actif, du passif et des charges à l'échelle de la Commission. Vus sous cet angle, les états financiers de l'intégralité de l'actif, du passif et des charges à l'échelle de la Commission. Vus sous cet angle, les états financiers de l'intégralité de l'actif, du passif et des charges à l'échelle de la Commission. Vus sous cet angle, les états financiers de l'intégralité de l'actif, du passif et des charges à l'échelle de la Commission. Vus sous cet angle, les états financiers de l'intégralité de l'actif, du passif et des charges à l'échelle de la Commission. Vus sous cet angle, les états financiers du gouvernementale dans les états financiers du gouvernementale dans les états financiers du gouvernementale dans les états financiers du gouvernementale de la compagne de l'actif, du passif et des charges à l'échelle de la Commission. Vus sous cet angle, les états financiers du gouvernementale de la compagne de l'actif, de l'actif, de l'actif, de l'actif, de l'actif, de l'actif de la compagne de l'actif de la compagne de l'actif de la compagne de l'actif de la commission de l'actif de la commission de l'actif de la compagne de l'actif de la compagne de l'actif de l'actif de la compagne de l'actif de l'

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE (NON VÉRIFIÉ)

₹\$6 627	750 661	Total du passif et du passif net
(687 491)	(\$26 9\$I)	Total du passif net
163 800	001 161	Services regus à titre gracieux (note 9)
9₹0 869 €	3 307 825	Encaissement net provenant du gouvernement
(3,476,623)	(3 481 110)	Coût d'exploitation net
(250 012)	(684 491)	Passif net, début de l'exercice
		Passif net
Et4 ttt	SE9 49E	Créditeurs et charges à payer (note 8)
		licze¶
\$29 954	750 661	Total de Pactif
850 172	199 761	(\(\tau\) snoitseilidomml
		ทั่งเหมาการ เล่า เล่า เล่า เล่า เล่า เล่า เล่า เล่า
968 8	000 87	Total de l'actif financier
1 000	000 T	Avances (petite caisse)
968 4	000 ZZ	Débiteurs (note 6)
		Αςτή ξυνάνείει
		AitsA
		(su dollars)
2004	S00Z	au 51 mars

engagements (Norc 10)

ÉTAT DES RÉSULTATS (NON VÉRIFIÉ)

	(3 481 110)	Coût d'exploitation net
179911 E	021 18F E	Joial des charges
283	121	Divers
186 07	22 157	Services publics, fournitures et approvisionnement
24 035	34 430	Réparation et entretien
697 81	621 09	Dépenses d'équipement
985.19	815 £2	Communications
33 882	249 101	Amortissement des immobilisations
452 307	661 491	notismoni
HSS 091	612 846	Similar)
	270 772	Déplacements
918 I 50 L	61S 081 F	Anniasty to alamotrasion assists.
00Z 8ZF 1	ET1 49E L	Appenda engalment en souther
	1000	Charges mon 5/
	01	Produits divers
		Produits
		(\$лбүр иә)
\$00Z	2005	pour l'exercice se terminant le 31 mars

tritinanilytiii) vat domyčini ritury tivi; solotilyti eiem est

RAPPORT DE LA CESTION

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION A L'ÉGARD DES ETATS FINANCIERS

the measurement of the state of

La direction a préparé les états financier comptaines de la company de moitoautie subjection a préparé les principes du l'action du l'action de l'acti

gestion pour donner une assurat ce uca pratiquea uca gestion pour donner une assurat ce uca pratiquea uca que les ressources sont gérées ministériels et uca pratique et uca response sont gérées ministériels et uca response et uca response de la contra del contra de la contra del la contra de la contra de la contra de la contra del la con

many in the family in the property of the representation of the property set in processing set.

7

(Servand (1/2)

Président par intérim è 2005 ism 02 9

Kingston (Ontario) Série du Droit vivant, Faut-il juger l'entreprise? Des tendances récentes en matière de prévention de la criminalité des entreprises

Le 30 mars

Ottawa (Ontario) Présentation, Forum national sur le casier judiciaire

Le 24 novembre

Guelph (Ontario) Polémique, Hart-Devlin

Le 13 novembre

Ottawa (Ontario) Table ronde sur les études de cas

Le 22 octobre

Montréal (Québec) Atelier

Le 5 octobre

Montréal (Québec) Consultation publique

Le 3 octobre

Vancouver (Colombie-Britannique) Colloque, Le droit dans une société craintive

Le 1er octobre

Toronto (Ontario) Présentation, Comité consultatif des politiques du Ministère de la Justice

Le 15 juillet

Zамин ил, по пэ+тsп, пО

Victoria (Columbie-Britannique) Présentation, Forum communautaire

Le 17 février

Ottawa (Ontario) Présentation, Série de colloques de la Bibliothèque du Parlement

Le 19 novembre

Ottawa (Ontario) Présentation, REACH Canada

Le 17 novembre

Victoria (Colombie-Britannique) Consultation publique

Le 21 octobre

Montreal (Quebec) Présentation, Conférence internationale intitulée : Du vieillir au bien vieillir

Les 3, 4 et 5 octobre

Ottawa (Ontario) Présentation, REACH Canada

Le 21 avril

Cape Town (Afrique du Sud) Présentation, Conférence Droit de la famille

Les 7 et 2 avril

Аυ-регу ре гл сомјислетт

Montréal (Québec) Présentation, Colloque des registraires de la sécurité privée au Canada

Les 6 et 7 octobre

Le maintien de l'ordre et la sécurité

Ottawa (Ontario) Table ronde sur la mondialisation

Le 14 octobre

Hamilton (Ontario) Consultation, Équipe McMaster/University of Toronto sur la mondialisation et l'autonomie

Les 1, 2 et 3 octobre

Ottawa (Ontario) Rôle consultatif, Réunion du ministère de la Justice sur la relation entre les lois domestiques et internationales

uiu[[[ə]

Ottawa (Ontario) Table ronde sur la mondialisation

niuį Of 91

Winnipeg (Manitoba) Présentation sur les « perspectives juridiques »

Le 2 juin

DEV FROMTEPERS TV CODAERNVICE VD-DEFY

Toronto (Ontario) Panel, Association du Barreau canadien, Section du droit commercial

Le 7 avril

CAPITALISER LE SAVOIR

Ottawa (Ontario) Table ronde sur le droit et le risque

Le 29 mars

Ottawa (Ontario) Table ronde sur la Coopération canadoaméricaine en matière de réglementation

Le 29 octobre

Ottawa (Ontario) Visite d'une délégation du ministère de l'Administration territoriale, Mali

Le 14 octobre

Montréal (Québec) 2° Congrès mondial contre la peine de mort

Les 6, 7, 8 et 9 octobre

Ottawa (Ontario) Visite d'une délégation du ministère de la Justice, Viet Nam

Le 27 septembre

Winnipeg (Manitoba) Présentation, Prix Justicia

Le 14 août

Montréal (Québec) Présentation, Conférence internationale sur la Société pour la réforme du droit

Les 8, 9, 10, 11 et 12 août

Ottawa (Ontario) Présentation, Réseau de la recherche communautaire

Le 13 mai

Montréal (Québec) Présentation, Cour municipale de Montréal

Le 11 mai

Val Morin (Québec) Présentation, 41° Congrès de l'Association des professeurs de droit

Le 17 avril

Toronto (Ontario) Présentation, La dignité retrouvée

Le 14 avril

Wellington (Nouvelle-Zélande) Présentation, Conférence de l'Australian Law Reform Agencies

Les 13, 14, 15 et 16 avril

TV#8N839

CONSULTATIONS, CONFÉRENCES ET PRÉSENTATIONS

Le 29 octobre

developpement Canada Table ronde, Ressources humaines et Ottawa (Ontario)

Le 8 novembre

Table ronde, Projet de recherche sur (Ontario) 6Wb110

Les 13, 14 et 15 décembre

matière de politique sociale Exploration de nouvelles approches en : sélutitni sonférence intitulée : (oitatnO) 6vvc;t()

Le 24 janvier

à retravailler Travailler, oui mais... Le droit du travail Lancement du document de discussion (sdotinsM) pequirity

Le 24 janvier

syndicales et d'associations d'employés secteur des affaires, d'organisations Table ronde avec des représentants du (Manitoba) (Manitoba)

ellimat al eb Presentation à la conférence Droit Cape Town (Afrique du Sud) Les 1 et 2 avril

Le 19 avril

politiques du Ministère de la Justice Presentation, Comité consultatif des Ottawa (Ontario)

Le 10 mai

Présentation, Brookfield High School Ottawa (Ontario)

Le 27 mai

des universités et collèges du Canada Présentation, Associations des retraités (kdotinsM) peqinmM

Le ler juin

Aging, University of Manitoba Consulation publique avec le Centre on (kdotinsM) geginniW

niu & 9J

les programmes intergénérationnels Panel, Consortium international pour (Supinnatina-Britannique) (Supinnique)

Le 3 octobre

Consultation publique Montreal (Québec)

Le 20 novembre

La Cérémonie de remise des prix St. John's (Terre-Neuve et Labrador)

Le 23 avril

Bibliothèque du Parlement Présentation, Série de colloques de la (Ontaino) swatto

Le 28 avril

équitable au Canada Le Mouvement pour la représentation Evénement public en collaboration avec

Le 26 mai

Consultation publique

Le 15 septembre

Montreal (Quebec)

Le 25 septembre

la condition de la femme Présentation, Conseil consultatif sur

Le 25 octobre

equitable au Canada Mouvement pour la représentation Présentation en collaboration avec Le Ottawa (Ontario)

Le le février

de la Chambre, Chambre des communes permanent de la procédure et des affaires Comparation devant to comme Ottawa (Ontario)

de l'Ontario Atelier, Cliniques juridiques de l'Est Picton (Ontario)

Le 16 août

Le 20 avril

du Barreau canadien Presenta or, Continuor de Hassachton Tedot net/ ParamaniW

de la justice réparatrice Session de planification stratégique St. John's (Terre-Neuve et Labrador)

TRADITIONS JURIDIQUE

Le 2 avril

et leurs partenaires publics et privès Présentation, En dépit des frontières Chantreal (Quebec)

Le 3 avril

naibens) usamadien Présentation, Association du Montreal (Quebec)

Le 21 juillet

Table ronde Victoria (Colombie-Britannique)

Le 7 octobre

Table ronde

Le 16 février

Ottawa (Ontario) Le 17 février

Présentation, Institut sur la gouvernance

du droit canadien contemporain autochtone traditionnel dans le contexte Forum, Ministère de la Justice sur le droit

re 2 mars

Comité d'étude (Ontaino) swello

LA JUSTICE PARTICIPATIVE

Le 15 avril

la justice et la criminologie Présentation, Conseil des églises pour (onstnO) tonquiA

niu (5 9)

de conflits Canada biannuelle du Réseau pour la résolution Presentation, Conference nationale Kitchener (Ontario)

Le 12 novembre

Semaine de la justice réparatrice Offawa (Ontario)

Le 18 novembre

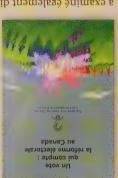
Justice choperative Festival des arts, Projet de (onstrO) switto

Le 19 novembre

LA RÉFORME ÉLECTORALE

e 31 mars 2004, l'honorable Irwin Cotler, ministre de la Justice et Procureur général du Canada, a déposé au Parlement le rapport de la Commission du droit du Canada intitulé Un vote qui compte : la voit du Canada. Fondé sur plus de deux années de recherche approfondie et d'engagement public, le rapport comprend 23 recommandations en vue de la réforme du système électoral du Canada.

En plus de recommander l'ajout d'un élément de proportionnalité au système électoral, la Commission du droit du Canada a formulé des recommandations favorisant une meilleure représentation des femmes, des membres des groupes minoritaires et des Autochtones à la Chambre des communes ainsi qu'une plus grande participation et représentation des fremes grande participation et représentation des fremes ainsi qu'une plus grande participation et représentation des jeunes. Elle



a examiné également divers aspects de la conception du système électoral et envisage des moyens de mettre en oeuvre et de surveiller la mise en oeuvre d'un nouveau système électoral au Canada.

à l'égard de cette importante question. capacité d'engager les Canadiennes et les Canadiens la Chambre pour discuter du rapport et parler de sa Comité permanent de la procédure et des affaires de l'ancienne présidente, se sont présentés devant le de la Commission du droit et Nathalie Des Rosiers, 1et février 2005, Bernard Colas, président par intérim commenter son rapport dans diverses publications. Le présenter ses recommandations à divers groupes et de électoral, de participer à diverses contérences, de discussions et des débats sur la réforme du système du droit a continué d'engager les Canadiens dans des publication de Un vote qui compte, la Commission de gouvernance démocratique du Canada. Depuis la étape nécessaire pour énergiser et rentorcer le système Canadiennes. La réforme électorale est donc une démocratiques de nombreux Canadiens et majoritaire à un tour ne répond plus aux aspirations maintenant que le système électoral uninominal démocratie canadienne. Cependant, il semble broblèmes complexes auxquels est confrontée la qu'une seule mesure ne permettra pas de régler les En gros, la Commission reconnaît dans son rapport

Jnitiative « Perspectives juridiques » 2005, Les traditions juridiques autochtones

juridiques autochtones.» Le thème pour l'année 2005 est « Les traditions canadienne de droit et société chaque année. et/ou de l'assemblée annuelle de l'Association l'Association canadienne des professeurs de droit seront présentées lors de l'assemblée annuelle de de recherche pour rédiger des communications qui Canada étalent invités à soumettre des propositions dans les domaines juridique et socio-juridique au et socio-juridique. Les chercheurs qui travaillent annuelle de recherche dans les domaines juridique du Canada ont coparrainés la septième initiative de droit du Canada et la Commission du droit le Conseil des doyennes et des doyens des facultés -l'Association canadienne de droit et société, 'Association canadienne des professeurs de droit,

La Commission du droit du Canada a attribué les contrats de recherche aux candidats suivants :

Ted Palys, Simon Fraser University Wenona Victor, Stó:lo Nation Qwi:qwelstóm Getting to a Better Place: Qwi:qwelstóm, the Stó:lo Nation and Self-Determination

Chislain Otis, Université Laval Personnalité, territorialité et valorisation constitutionnelle des traditions juridiques autochtones

Darlene Johnston, University of Toronto Totemic Identity and Aboriginal Governance

Paulette Regan, University of Victoria An Apology Feast in Hazelton: Making Space for Indigenous Law, Conflict Resolution and Peacemaking Traditions to Address the Colonial Legacy of Indian Residential Schools

Perry Shawana, University of Morthern British Columbia
Carrier Medicine Knowledge, Ethics and Legal Process

Dawnis Kennedy, University of Victoria Section 35 and Indigenous Legal Traditions: Working Towards Intersocietal Law?

RAPPORTS DE GOUVERNANCE



(v. 1911) (ar its transition) jurishing the contrastition of the contras

suggestions ont été faites au fil des ans pour faire plus de place aux traditions juridiques autochtones, notamment : avoir recours plus souvent aux aînés à titre de spécialistes commis d'office en matière de droit coutumier; créer des tribunaux autochtones; utiliser plus fréquemment la détermination de la peine et les cérémonies du cercle de guérison; accroître la représentation des autochtones dans les tribunaux au représentation des autochtones dans les tribunaux au canada, y compris les cours d'appel et la Cour suprême du Canada. Cependant, bien d'autres traditions existent qui méritent vraisemblablement un examen.

La Commission du droit du Canada approfondit, par le biais de la recherche et des consultations, la question de la protection et du respect des traditions juridiques autochtones dans une société de plus en plus pluraliste. Grâce à son partenariat avec le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, la Commission du droit a retenu les services de John Borrows de la Faculté de droit, University of Victoria, comme chercheur virtuel en résidence pour 2004-2005. Il effectue actuellement une vaste recherche des éléments d'un document de discussion sur ces questions. Ce document de discussion sur ces questions. Ce document de discussion sur ces questions. Ce

Les traditions juridiques autochtones

es communautés autochtones partout dans le monde continuent de maintenir leurs traditions dans les relations entre les gens, plus particulièrement la gouvernance de la communauté, de l'environnement et de la punition des métaits. Ces traditions tirent leur origine des valeurs politiques, économiques, spirituelles et sociales exprimées au travers des enseignements et du comportement d'individus et d'aînés sages et respectés. Ces principes sont énoncés dans des légendes, des cérémonies et des traditions riches au sein des communautés autochtones. Ils sont le fruit de la sagesse et de l'expérience accumulée des peuples autochtones. Certains recits antechtones. Ils sont compoules autochtones. Certains recits antechtones als sont en des légendes, des cérémonies et des traditions millénaires et n'ont jamais été abrogés ni renversés.

aux traditions juridiques autochtones dans notre pays. tirer de cette expérience pour faire davantage de place et il y a beaucoup à apprendre et plusieurs analogies à fonctionnement avec une tradition juridique double, développer. Le Canada se distingue par son efficacité de leur donnait l'espace nécessaire pour grandir et se pour les peuples autochtones et le grand public si on ces traditions pourraient être d'un grand secours de certaines communautés autochtones. Toutefois, décisionnel et leur influence s'est amenuisée au sein ou, fait plus grave, ont été écartées du processus traditionnelles se sont perdues, ont été mal interprétées Cependant, dans certains cas, les connaissances intérêt à l'égard des traditions juridiques autochtones. constitutionnelle de 1982 ont suscité un plus grand ententes sur l'autonomie gouvernementale et la Loi circonstances. De plus, ces dernières années, les l'importance de telles traditions dans de nombreuses justice pénale réguliers. Les tribunaux ont reconnu comme solutions de rechange aux programmes de en explorant la justice transformatrice et réparatrice discernement des traditions juridiques autochtones décisions solides. La société canadienne reconnaît le pratiques communautaires, de rapports sains et de verbalement, fournissent les bases de bonnes Les traditions autochtones, souvent transmises

Un programme de réforme du droit dynamique doit fonctionner dans un contexte qui reconnaît le pluralisme juridique dans son entièreté. D'autres

LA GOUVERNANCE AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

« La mondialisation pose à l'État canadien de nombreux défis de gouvernance tant au niveau de l'élaboration du droit pour veiller à la transparence, l'imputabilité et l'inclusion des acteurs qu'i dépassent as souveraineté territoriale. »

Bernard Colas

Président par intérim et Commissaire (Québec)

méthodes de gouvernance, s'interroge sur la capacité des et des inefficacités. Ce projet ce qui entraîne des incohérences nécessairement coordonnées, différents, ne sont pas politiques de deux ministères internationales, ou encore les les politiques nationales et au sein du gouvernement fédéral, population canadienne. Même dans le sens des valeurs de la courant sans nécessairement aller peuvent parfois œuvrer à contreet internationales. Plusieurs acteurs acteurs et les décisions nationales de constance entre les différents effet un manque de cohérence ou Ces changements ont eu pour

notamment les lois nouvelles ou restructurées, les règlements, les directives ou les organismes de surveillance, à relever ces défis.

La Commission du droit effectue des consultations et se livre à des recherches sur ces enjeux en vue de la publication d'un document de discussion. De plus, comme l'enjeu de la gouvernance au-delà des frontières touche tous les Canadiens et Canadiennes, notamment d'une collectivité planétaire, la Commission du droit du Canada a choisi comme thème du concours douit du Canada a choisi comme thème du concours les Canadiens – des citoyens du mondialisation:

et inferdépendant que Jamais. En raison de son histoire et de son patrimoine, la population canadienne a des liens avec presque tous les pays de la planète. Grâce à l'évolution des communications et des transports, un flux toujours grandissant d'idées, de personnes, de produits et de services semble effacer les frontières. Sous d'autres rapports cependant, la mondialisation semble renforcer les frontières classiques ou en ériger de nouvelles en réservions, comme le terrorisme

e monde aujourd'hui est plus interconnecté

Canada sur le reste du monde. l'incidence qu'auront les décisions du toucher, mais elle s'intéresse aussi à national et international vont la dont les décisions sur les plans t-elle de plus en plus à la manière population canadienne s'intéresses'estompent. Non seulement la nationales et internationales questions de droit et de politique territoriales, les frontières entre les interdépendants malgré les limites deviennent de plus en plus Alors que le Canada et le monde changent aussi de bien des façons. ou les maladies. Les frontières percevons, comme le terrorisme réaction aux menaces que nous ou en ériger de nouvelles en renforcer les frontières classiques

internationales. davantage aux processus officiels des relations au-delà de leurs propres frontières et veulent participer municipalités voient également leur influence s'étendre préoccupante. Les provinces, les territoires et les au manque de contraintes sur son usage est très et Canadiennes, cette hausse de pouvoir jumelée aux mêmes limites, Pour de nombreux Canadiens les gouvernements canadiens, sans être assujetties gouvernementales exercent une influence de pair avec ordres de gouvernement. Parfois, ces entités non et que certaines fonctions se déplacent vers d'autres d'établissements internationaux privés plus officieux, d'autres fonctions s'accomplissent par un éventail intergouvernementales multilatérales, alors que vers le haut pour se réaliser au sein de structures En outre, les fonctions gouvernementales se déplacent

Les renseignements sur la gouvernonce au-dela des frontières sant disponibles sur notre site Web à l'adresse suivante : www.cdc.gc.cn. ou en communiquant nroc la Commission du droit du Canada.

RAPPORTS SOCIAUX

LA JUSTICE PARTICIPATIVE

- réparatrice et proclamation par le Maire à l'Hôtel Cérémonies d'ouverture de la Semaine de la justice
- Un forum d'une journée sur la justice réparatrice des approches réparatrices pour les crimes graves; cabaret visait à explorer par l'expression artistique églises pour la justice et la criminologie. Cette soirée justice réparatrice, une initiative du Conseil des • Festival des arts dans le cadre de la Semaine de la
- nous tous dans le dialogue à St. John's, Terre-Neuve Un forum communautaire intitulé Engageonsdans la non-violence et de prévention de la violence; dirigent des initiatives de règlement des conflits organisme à but non lucratif dans lequel les jeunes are dimines organisations, comme YOUCAN,
- de la justice réparatrice au Canada sont honorées; laquelle les personnes qui ont fait avancer la cause La Cérémonie de remise des prix Ron Wiebe, lors de

l'ègard des abus des aînés, qui approche de justice réparatrice à un projet intitulé Evaluation d'une • In a Mahre and a vec Prairie Research Associates,

les cas où des aînés sont de justice réparatrice dans principes et des pratiques portera sur l'efficacité des

pour la résolution des conflits. pour faire avancer cette approche collectivités et les intervenants continuera de travailler avec les La Commission du droit du Canada

> de la collectivité. parties en conflit ni à servir les intérêts de l'ensemble ne parvient souvent ni à répondre aux besoins des s'il vise des résultats justes et fondés sur des principes, reglement des conflits. Notre systeme judiciaire, meme système de justice se pose comme un des moyens de à où il y a des gens, il y a possibilité de conflit. Le

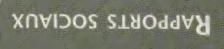
pour parvenir à une culture de justice participative. participative et qui propose des recommandations directeurs pour la conception des processus de justice réparatrice et la médiation, qui offre des principes actuelle avec la justice participative, la justice Parlement un rapport qui fait état de l'expérience En novembre 2003, la Commission a présenté au activement au processus de règlement des conflits. et qu'un grand nombre d'entre eux voulaient participer disposer de plusieurs moyens pour régler leurs conflits ont révélé que les Canadiennes et Canadiens voulaient Canada a tenu des consultations pan-canadiennes qui À la fin des années 1990, la Commission du droit du

organismes communautaires et a élargi son réseau Canada a continué de noutrir ses rapports avec divers Depuis le dépôt du rapport, la Commission du droit du

causés par le crime. de rechange afin de et les Canadiens pour es (anadiennes efforts déployés par est en lumière les la justice réparatrice proclamée Semaine de En effet, cette semaine troisième semaine de de partenariats. Ces



conflits participative. partenaires pour promouvoir la résolution des diverses activités et évênements et s'est uni à divers l'an dernier, la Commission du droit a parrame





EN QUÊTE DE SÉCURITÉ

l'ordre démocratique dans le pour assurer un maintien de des recommandations de réforme Le rapport comprendra également Canadiennes et des Canadiens. aspirations démocratiques des refléter les grandes valeurs et ses manifestations, continue de maintien de l'ordre, dans toutes de l'ordre et d'autre part si le reflète les réalités du maintien judiciaire et réglementaire actuel déterminer d'une part si le cadre leur apparition, le rapport vise à canadienne et sur la raison de maintien de l'ordre dans la société sur les nouveaux réseaux de question. En plus de porter rapport sur cette importante droit remettra au Parlement son En 2005, la Commission du

Canada du 21º siècle.







de sécurité privées qui se chevauchent. complexe de forces policières publiques et d'agences de maintien de l'ordre sont assurés par un réseau assurés et compris. Dans cette nouvelle ère, les services manière dont les services de maintien de l'ordre sont pays dans le monde, vit une transformation dans la et privé. Le Canada, tout comme la plupart des autres inondées d'activités de maintien de l'ordre publique uniforme. Nos vies quotidiennes sont maintenant de police municipaux, provinciaux et fédéraux en de l'ordre n'est plus seulement assuré par des agents de maintien de l'ordre dirigées par l'Etat. Le maintien que nous associons traditionnellement aux activités le « maintien de l'ordre » c'est beaucoup plus que ce de maintien de l'ordre. Il est de plus en plus clair que des dernières décennies est la prolifération de réseaux s'est opéré dans le maintien de l'ordre au cours inp aes changements les plus fondamentaux qui

projet de la Commission du droit sur le maintien de des travaux de recherche commandés dans le cadre du Re-Imagining Policing in Canada, une collection revue mars 2005, la University of Toronto Press a publié et qui a d'ailleurs remporté un vif succès. De plus, en de l'ordre et la sécurité organisé par la Commission des résultats du colloque international sur le maintien de criminologie et de justice pénale, portant sur certains contribué à un numéro spécial de la Revue canadienne de ce travail, la Commission du droit a récemment milieux juridiques, politiques et sociaux. Dans le cadre le maintien de l'ordre et leurs répercussions sur les droit a examiné ces changements tondamentaux dans Au cours des dernières années, la Commission du

l'ordre et la sécurité.

Commission du desit du Canada. www.cdc.gc.ca, on en communiquant avec la disponibles sur notre site Web à l'odresse suivante l Les renseignements sur fir quête de sécurité sont

provinciaux et fédéraux en uniforme. » asents de police municipaux, seulement assuré par des snid isə'n ərbro'i « Le maintien de





QU'EST-CE QU'UN CRIME

La légalisation des jeux de hasard – Colin S. Campbeelt, Ponglas College, Gary J. Smith, G. Smith acconsulting, et Tim Hartnagel, University of Alberta examinent la transformation du statut du jeu dans la société canadienne, en mettant un accent particulier sur société canadienne, en mettant un accent particulier sur modifié la perception qu'a le public du jeu, qui est passé d'un péché à un vice, puis à une forme de divertissement. On étudie également dans le cadre de la présente étude les répercussions de différentes techniques d'intervention qui sont apparues à une époque de légalisation accrue.

La criminalisation de l'utilisation des ressources par les Autochtones – Lisa D. Weber, Programme de droit des Autochtones, Faculté de droit, University of Alberta, et Cora Weber-Pillwax, Éducation des Premières Nations, Faculté de l'éducation, University of Alberta. De nombreuses personnes, familles et collectivités autochtones vivent dans des conditions, les gens dépendent souvent de la chasse, de la péche et du piégeage pour souvent de la chasse, de la péche et du piégeage pour souvent de la chasse, de la péche et du piégeage pour souvent de la chasse, de la poide dans le cadre de ce souvent de la chasse, de la péche et du piégeage pour souvent de la chasse, de la péche et du piégeage pour survivre. Le sujet que l'on aborde dans le cadre de ce les Autochtones, ainsi que la catégorisation juridique criminelle que l'on a tendance à apposer à ces pratiques criminelle que l'on a tendance à apposer à ces pratiques et actualisme.

Incivilité dans un contexte urbain – Frédéric Lemieux, Université de Montréal – Les incivilités sont associées à des comportements nuisibles et indésirables faisant l'objet d'une désapprobation sociale. Ce projet de recherche s'intéresse à l'influence de la gouvernance des logements sociaux (facteurs exogènes) et des aux la définition de la notion d'incivilité, et la sur la définition de la notion d'incivilité, et la

Les résultats des études de cas, ainsi que ceux du processus d'engagement de la Commission, aideront la Commission à préparer son rapport.

a Commission du droit du Canada continue de princentales à son projet « (Qu'est-ce qu'un crime? » dans le but de mettre au point un cadre d'analyse qui permettra de comprendre les processus qui gouvernent et influencent nos réactions face à des comportements et influencent nos réactions face à des comportements qui au la comprendre de la comportement de la comprendre de la comp

Dans le cadre de ce projet, la Commission du droit a commandé six études de cas multidisciplinaires portant sur les facteurs qui contribuent à la définition d'un comportement « indésirable » ou « crimine! » ainsi que sur les mécanismes et techniques qui sont utilisés en réaction à certains comportements. Les six projets abordent divers sujets dont :

La fraude médicale et la surfacturation – Joan Brockman, simon braser l'intersity. La recherche porte sur le confexte dans lequel la fraude commise contre l'assurance-maladie est définie et les réactions qu'elle entraîne. Il est tout particulièrement intéressant de se demander si nos réactions à la fraude contre l'assurancemaladie peuvent nous aider à réfléchir de manière plus maladie peuvent nous aider à réfléchir de manière plus approfondie à nos réactions dans d'autres contextes.

La criminalisation de la fraude dans l'aide sociale – Joe Hermer, University of Toronto à Scarborough, et Janet Mosher, École de droit Osgoode Hall, York University. La criminalisation croissante de menace publique très répandue qui exigerait la mise en place de nouvelles lois et mesures de réglementation strictes. Dans le cadre de cette recherche, on examine trèglements agressifs qui évoquent le crime endémique règlements agressifs qui évoquent le crime endémique et le comportements agressifs qui évoquent le crime endémique et le comportement criminel.

La confidentialité de l'information – Eric Ward. La confidentialité de l'information est un nouveau sujet qui revêt une grande importance pour les Canadiennes et les Canadiens, de plus en plus conscients de l'ampleur de la dimension informationnelle de leur vie quotidienne. Dans le cadre de la présente recherche, on a formulé une série de questions visant à évaluer jusqu'à quel point le droit pénal devrait régir la menace envers la vie privée d'une personne, que pose la communication vie privée d'une personne, que pose la communication ou la gestion de l'information.

Into Sankri ne up es lie ub es to un bes estimation excerbed a deve and rather or estimation of some Interpolationness in the control of above Xee (2014) and mild

UNE QUESTION D'ÂGE: les rapports entre les générations et le droit

« Les lois et les politiques peuvent également avoir une incidence sur les rapports entre les générations au sein des familles. »

membre plus jeune de la famille. agés à dépendre financièrement d'un emploi peut forcer des travailleurs plus exemple, la retraite obligatoire ou le sousentre les générations au sein des familles; par avoir une incidence sur les rapports et les politiques peuvent également des ressources publiques. Les lois la base d'une supposée pénurie en opposition des générations sur canadienne ont tenté de mettre au vieillissement de la population reportages sur des questions liées leurs points communs. Certains entre les catégories plutôt qu'à plus volontiers aux divergences avoir pour effet qu'on s'attarde L'établissement de catégories peut

soumettrons au Parlement. de la consultation éclaireront le rapport que nous sur ces sujets ainsi que les commentaires découlant sur l'âge et les assurances. Les renseignements agées de même que deux études portant l'autonomie dans les foyers pour personnes consentement aux soins de santé et travail des enfants ou des jeunes, le la retraite, les questions relatives au les périodes de transition menant à des recherches additionnelles sur du droit effectue en ce moment secteurs à explorer. La Commission projet a mis en lumière de nouveaux été recueillies jusqu'à présent, le Même si une foule de données aient

> sains entre les générations? citoyens et favoriseraient des rapports plus qui correspondraient mieux aux choix des pourraient-ils adopter d'autres critères cas. Les gouvernements et les institutions encore un critère légitime dans tous les l'occurrence, on se demande si l'âge est les rapports entre les générations. En que règnent l'égalité et la justice dans juridiques qui pourraient être étudiés pour et propose de nouveaux concepts par nos catégories juridiques actuelles aperçu des questions soulevées touchant le Canada, donne un changements démographiques projet expose la complexité des Canadiennes et des Canadiens. Ce plus les choix de vie et de carrière des mesure que se diversifient de plus en entre les générations sont en voie d'évoluer à et activités des divers groupes d'âge. Les rapports par nos conceptions de l'âge et des responsabilités es rapports entre les générations sont structurés

un certain nombre de groupes de foutes les régions du Canada.

On a demande à des groupes de jeunes, des organismes représentant des personnes plus âgées, des décideurs, des minversitaires et des membres de la mieux partois qu'on se fonde sur d'autres critères que l'âge pour imposer d'autres critères que l'âge pour imposer aux avantages et programmes. C'est en posant des questions que nous pouvons voir si les lois existantes correspondent aux réalités de la vie des Canadiennes et correspondent aux réalités de la vie des Canadiennes et correspondent aux réalités de la vie des Canadiennes et

de discussion en février 2004, la Commission du droit a rencontré

Depuis le lancement du document

des Canadiens.

Une question d'àge est disponible sur notre site Web à l'adresse suivante : www.cdc.gc.ca, ou en communiquant avec la Commission du droit du Canada.



SÉRIE DU TNAVIV TIORO

a **Série du Droit vivant** fait partie intégrante du broit vivant fait partie intégrante du mandat de la Commission du droit et vise à engager les citoyennes et citoyens dans des discussions et des débats sur le droit et sa réforme. Le droit est une réalisation humaine dynamique. C'est un miroir qui taginsation humaine dynamique. C'est un miroir qui pagenne en partie le caractère moral d'une société. C'est une lentille puissante qui permet à la société de se voir et de se juger. Au fil du temps, le droit en vient à exprimer les valeurs et les convictions d'une société et exprimer les valeurs et les convictions d'une société et peut également exprimer ses préjugés et ses déficiences.

En 2004-2005, les conférences de la Série du Droit vivant se sont déroulées à Vancouver, en Colombie-Britannique, (Le droit dans une société craintive), à Kingston, en Ontario (Polémique Hart-Devlin) et à Kingston, en Ontario (Paut-il juger l'entreprise?

Des lendances récentes en matière de prévention de

La Commission juge important d'examiner les questions de Droit vivant car ce n'est pas seulement le droit dans les livres qui intéresse la Commission, mais également le droit vécu. Souvent, les réformes se limitent à l'apport d'éclaircissements ou à la tormulation d'une reponse législative othicielle. Ces réformes ne sont pas toujours réussies car elles n'abordent pas l'ensemble complexe de rapports et de circonstances qui entourent la réaction des gens aux mesures promulguées. La Série du Droit vivant propose d'examiner l'environnement socio-économique dans lequel le droit est vécu.

NOITANIMON

n novembre 2004, le ministre de la Justice et procureur général du Canada, l'honorable Irwin Cotler, a nommé Madame Sheva Medjuck au poste de commissaire à temps partiel de la Commission du droit du Canada.

Madame Medjuck demeure la doyenne de la Faculté des arts et des sciences de Mount Saint-Vincent University à Halifax. Sa vaste expérience universitaire multidisciplinaire, tant dans l'enseignement que dans la recherche, constitue un atout dans l'exercice de ses nouvelles fonctions.

Madame Medjuck a obtenu un doctorat en sociologie de York University en 1978. Elle a occupé des postes de haut niveau tout au long de sa carrière universitaire de plus de 25 ans dans les domaines de la sociologie, de l'anthropologie et des études sur les femmes. Ses contributions à la recherche sont nombreuses, comme en témoignent ses publications et ses exposés sur les rapports sociaux entre les sexes et l'ethnicité.

En plus de sa carrière universitaire, elle a été commissaire à la Commission des droits de la personne de la Mouvelle-Écosse et a été présidente et membre de comités de plusieurs organismes spécialisés dans l'étude de l'ethnicité et la promotion de la remme.



additionnels concernant la additionnels concernant la numbration de Madame Sues a Medjuck sont disponibles sur notre site Web à l'adresse sulvante: www.cdc.gc.ca, ou en communiquant avec la en communiquant avec la communiquant avec la communiquant avec la commission du droit du Canada.

David VanderZwaag, Ecole de droit Dalhousie,

Dalhousie University Jeffrey Hutchings, Département de biologie,

at the Helm But a Sea of Uncertainties » « Canada's Marine Species at Risk: Science and Law

Roxanne Mykitiuk et Dayna Nadine Scott

with Science, Law and Biotechnology » « Sharing Knowledges of Risk: Citizen Engagement Ecole de droit Osgoode Hall, York University

VIRTUEL EN RÉSIDENCE PROGRAMME CHERCHEUR

to provide a security of the provided and the security of the

les diverses modalités d'application du principe de précaution « Preuve scientifique et gestion des risques environnementaux : Faculté de droit, Université de Montréal

humaines et la Commission du droit du Canada ont foyers canadiens. Le Conseil de recherches en sciences hôpitaux, les centres pour assistés sociaux et même les et les universités, les laboratoires scientifiques, les dans les commerces, les lieux de travail, les écoles non seulement dans les tribunaux, mais également inadéquates. L'urgence de réformer le droit se fait sentir tombées en désuétude, ne sont plus efficaces ou sont tels que certaines règles de droit sont maintenant e rythme et la portée des changements sociaux sont

sestion des risques juridiques. L'environnement : nouvelles connaissances scientifiques et gouvernance. Le thème pour le concours de 2004 était personnels, les rapports sociaux ou les rapports de thèmes suivants : les rapports économiques, les rapports Chaque année, ce programme porte sur l'un des quatre

conjointe, le Programme sur les Rapports en évolution. uni leurs efforts dans le cadre d'une nouvelle initiative

pour nous apporter stabilité et protection. médicaments concurrents, nous comptons sur les lois qui influencent le choix d'un médecin entre deux règlements environnementaux ou encore des facteurs se fonder pour prendre une décision concernant des de preuve sur lesquels une assemblée législative doit l'environnement. Qu'il s'agisse de la qualité des éléments instruments d'évaluation des répercussions sur de nouveaux outils de surveillance et de nouveaux de nouvelles technologies ouvrent la voie à l'élaboration change le cours de notre vie quotidienne. Par exemple, L'évolution rapide des connaissances scientifiques

juridiques actuels aux nouvelles technologies. scientifiques ou encore des moyens d'adapter les cadres répercussions juridiques des nouvelles connaissances rendre le système judiciaire plus apte à prédire les La recherche pourrait révéler d'éventuels moyens de incertitudes découlant de l'actuelle conjoncture scientifique? » « Comment le système judiciaire devrait-il gérer les et connaissances scientifiques, la question suivante: en posant, dans l'optique des nouvelles technologies Commission du droit du Canada sur le droit et le risque Ce concours fait suite aux travaux récents de la

Chalifour, André Dabrowski et Dan Lane Findlay, Heather McLeod-Kilmurray, Nathalie Jamie Benidickson, Jennifer Chandler, Scott LES CACNANTS DU CONCOURS DE CETTE ANNEE SONT :

Procedural Dimensions of Scientific Uncertainty » « Practicing Precaution: Legal, Institutional and Université d'Ottawa

Thérèse Leroux et Hélène Trudeau

« vpvuv) nv

RAPPORT ANNUEL . 2004/2005

PRIX AUDACE VOITANIBAMI'I EQ

a susison, soll silulin .

citoyens exclus? » Les candidats retenus, choisis d'un groupe très compétitif de plus de 65 propositions, présenterent leur document de recherche au Congrès des sciences humaines qui se tiendra à la University of Western Ontario.

- Christie Barron, candidate au doctorat, École de criminologie, Simon Fraser University « Le paradigme de l'exclusion : l'incidence de la société de risque sur les contrevenantes »
- Augustine Park, candidate au doctorat, sociologie, York University « Les enfants à risque ou les enfants comme risque : le droit international et les enfants soldats en tant que citoyens du monde : le cas de la Sierra Leone »
- Mark Schaan, candidat au doctorat,
 Département de politique sociale et de travail
 social, University of Oxford
 « Du risque universel au risque conditionnel : les
 projets d'emploi à l'intention des assistés sociaux
 et leurs répercussions sur la citoyenneté, les fiducies
 et leurs népercussions sur la citoyenneté, les fiducies
 et les mandataires »
- Dayna Nadine Scott, candidate au doctorat, École de droit Osgoode Hall, York University « Le risque en tant que technique de gouvernance (et l'exclusion systématique de la voix des citoyens) »
- Meredith Schwartz, étudiante au doctorat, philosophie, Dalhousie University « Les risques génétiques et la fiducie »
- Ghislain Thibault, Département de communications, Université de Montréal « Gestion des risques imputés aux technologies : quels modèles? »

Les renselgnements sur le Prix Audace de l'imagination Nathalle Des Nasiers sont disponibles sur notre site Web à l'adresse suivante : www.cdc.gc.ca, ou en communiquant avec la Commission du droit du Canada.

Commandité par la Commission du droit du Canada, le Pédération canadienne des sciences humaines et le programme Liaison et partenariats du ministère de la Justice, le Prix Audace de l'imagination Nathalie pes Rosters permet de remettre des bourses d'étude à des étudiantes et à des étudiants qui entreprennent une recherche originale et novatrice en vue d'obtenit leur maîtrise ou leur doctorat en droit ou en sciences invritent les étudiantes et besonganismes partenaires invritent les étudiantes et étudiants à soumettre les étudiantes et besonganismes partenaires et une une question importante en mastière de récherche de droit. Un maximum de six propositions seront choisies et les documents de recherche seront présentés au congrès des sciences humaines.

Péclosion d'idees de jeunes chercheurs, notamment de la part réflexion audacieuse, un environnement de Mme Des Rosiers s'est du droit du Canada, de la Commission son passage à la tête étudiants des cycles dans la réflexion des nouvelles et la créativité veut honorer les idées du Canada, le prix Commission du droit ex-présidente de la de Nathalie Des Rosiers, Nommé en l'honneur



nouvelles et novatrices sur le droit et la réforme de ce dernier. C'est pourquoi les partenaires sont honorés d'associer le nom de M^{me} Des Rosiers au Prix Audace de l'imagination.

Le thème du concours Audace de l'imagination une citoyenneté inclusive ou des citoyennes et des

LA LOI SUR LES BANQUES

et la modernisation du droit canadien des sûretés

« L'objectif est de soutenir et de maintenir au Canada des régimes modernes de droit des sûretés qui réduiraient au minimum les obstacles liés à la mobilisation de capitaux et les coûts qui y sont liés. »

Roderick J. Wood

Commissaire (Alberta)

La Loi sur les banques et Capitaliser le savoir sont disponibles sur notre site Web à l'adresse suivante : www.cdc.gc.ca, ou en communiquant avec la Commission du droit du Canada.

CAPITALISER IS A STORY OF THE S



and branch aming all activity of the control of the

Le rapport intitulé « Capituliser le savoir » Réduire Pluceritunde que suscitent les siretés constituées sur les deuts de propriété intellectuelle « examine les réformes pushiques et insultuitumelles qui seracrat récessaines pour treiller les préfs garantis par des décits de propriété miellerneille le napport qui des préfs garantis par des préfié au printeraps 2004.

La octobre 2004, la Commission du droit du Canada banques et la modernisation du droit canadien des sûretés.

Le rapport au Parlement fraite de l'importance sur le plan économique de l'existence d'un régime efficace d'opérations garanties et présente un survol de l'évolution historique du droit canadien en cette matière. Ensuite, il examine les problèmes découlant de la coexistence des régimes fédéral et provinciaux-

du droit canadien des sûretés

noisezinisbom el 19

La Loi sur les banques

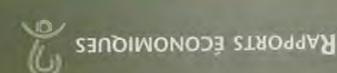
garanties dans les provinces et territoires de common law de même qu'au Québec, de tradition civiliste.

La coexistence d'un régime fédéral et de régimes provinciauxterritoriaux crée des incertitudes qui nuisent considérablement à l'efficacité du droit canadien en matière canadien en matière

Le rapport propose trois principes

évaluer les solutions et se sert de ces principes pour évaluer d'une manière critique les avantages et les désavantages de chaque solution proposée.

Aux termes de son analyse, la Commission du droit recommande d'abroger les articles 427 à 429 de la Loi sur les banques relatives aux sûretés. Cette approche est la plus conforme aux trois principes directeurs. Elle est la plus susceptible de renforcer la certitude des procédures légales en matière de sûretés et d'instituer un régime d'opérations garanties plus efficace au Canada.





CONCOURS RODERICK A. MACDONALD 2004

En 2004, le thème du concours d'arts et de littérature des élèves du secondaire était « l'ravailler, oui meis...» Treize élèves ont reçu un prix pour leurs soumissions.

711W

Sinterattil

only (\$ rugs) spot among

OSOLONIA IN ACADA LONDON

Construction of the constr

many energy framency principal principal systems are constituted.

Promies pris (600-5) Linding timenth, Genum Hilliams Amarit America America (Granica)

Denciente prite (550 Å) faciliei Smilli, Cluries Wali matura Smilli, Cluries Wali matura Smilli, Cluries (570)

(2 00%) chiq ambident

Jank minin solino asi yanan Jank mana silan salah Januara







Les events que mente ser le Concours Houles h. 1 . 2 dispossibles sur motern sits Web & Fadersso sulvante s'enw ede.ge es . . . de concours per la C. moteston de deut du Centales.

emplois précaires qui mettent en danger leur bien-être. rob Inaquoso eruolliavari priis ob ouv ob trioq ub abanas) ua

peut-être pas le meilleur outil aux fins d'obtention de des changements légaux et réglementaires n'étaient matière de réforme du droit et ont laissé entendre que la nécessité d'adopter une approche équilibrée en la législation du travail. Les employeurs ont souligné lois relatives aux services sociaux et à l'immigration et également fait mention des liens entre les politiques et de négociation dans les secteurs non syndiqués. Ils ont tenant compte de la faiblesse relative de leur pouvoir fait état de la nécessité d'apporter des changements

meilleures conditions pour les travailleurs vulnérables.

Travailler, oui mais... est disponible sur notre

célébrer la diffusion de ce document : un déjeuner-table Manitoba. Deux activités ont été organisées pour document de discussion en janvier 2005 à Winnipeg, La Commission du droit du Canada a lancé son rgucement

les lecteurs sont priés de se reporter au site Web.

prendre connaissance du calendrier des consultations,

commentaires sur les modifications qui devraient être

cerner la réalité de la vie au travail au Canada. Pour

apportées aux lois régissant le travail afin de mieux

les Canadiennes et Canadiens pour recueillir leurs

En 2005-2006, la Commission du droit consultera

Consultations



Travailler, out maiss...

"Travailler, out mais..." examine la réalité de la vie au travail au Canada du point de vue de cinq travailleurs occupant des emplois précaires qui mettent en danger leur bien-être. En examinant les expériences de ces travailleurs, nous constatons que le droit du travail non seulement offre peu de protection et d'avantages à certains groupes de travailleurs, mais contribue en fait à leur marginalisation et à leur vulnérabilité au sein de la main-d'œuvre canadienne. Ha adoptant la perspective d'une travailleuse autonome, d'une employée temporaire d'une agence, de deux travailleurs immigrants à faible revenu et d'une eaus danseuse érotique, nous découvrons ce que le droit est réellement capable et incapable de faire pour les travailleurs rulnérables du Canada.

Le document met en évidence la difficulté de protéger les travailleurs tout en tenant compte des protéger les travailleurs tout en tenant compte des préoccupations légitimes des entrepreneurs qui désirent réduire le coût de la main-d'œuvre afin d'être concurrentiels sur le marché mondial. Il demande aux Canadiennes et aux Canadiens de réfléchir aux conséquences à long terme pour la société, les familles et les travailleurs du transfert vers ces derniers des et les travailleurs du transfert vers ces derniers des

coûts et des risques inhérents au travail. Pouvons-nous imaginer et économiques de distribution des coûts liés à la protection et au soutien des travailleurs?

Le document de discussion se termine par quelques réflexions au sujet de la réforme du droit du travail au Canada. Il faut s'aftendre à ce que le document alimente des discussions à leur tout, donneront forme aux recommandations de la commission du droit sur la réforme du droit canadien réforme du droit canadien

e 24 janvier 2005, la Commission du droit du ploit du Canada a publié son document de discussion le plus récent intitulé « Travailler, oui mais... Le droit discussion, la Commission du droit examine les changements survenus dans le monde du travail et encourage les Canadiennes et les Canadiens à réfléchit aux modifications à apporter à la loi pour qu'elle répondent mieux à ces changements.

Les lois et les politiques canadiennes du travail risquent de ne pouvoir suivre le tythme du monde du travail au Canada. En général, le droit canadien du travail au Canada. En général, le droit canadien du travail a été conçu pour protéger et aider les employés conventionnels qui travaillent à temps plein et à l'année pour le même employeur pendant toute leur carrière. Cependant, un grand nombre de travailleurs actuels ne correspondent plus à cette description. Plus actuels ne correspondent plus à cette description. Plus non conventionnel, c'est-à-dire travail autonome, à non conventionnel, c'est-à-dire travail autonome, à aléatoire. Par conséquent, de nombreux travailleurs ne correspondent plus à la définition juridique d'employé correspondent plus à la définition juridique d'employé conventionnel et se voient refuser des protections et conventionnel et se voient refuser des protections et

des avantages sociaux importants, comme le droit de tefuser un travail dangereux, le droit au adaire minimum et l'assurance-adaire minimum et l'assurance outre, meme les travailleurs qui correspondent a la definition juridique d'employé se voient souvent refuser une protection juridique efficace en raison de leur pouvoir limité en milieu de travail et de l'application non uniforme du droit du travail.



MOT DU PRÉSIDENT PAR INTÉRIM



Outre ces activités, la Commission a déposé deux rapports, un sur la Loi sur les banques et la modernisation du droit canadien des sûretés et un sur « Capitaliser le savoir – Réduire l'incertitude que suscitent les sûretés constituées sur les droits de propriété intellectuelle ». La précédents et particulièrement ceux recommandant l'introduction d'éléments de proportionnalité dans notre système électoral, la mise en place d'un régime rédéral d'enregistrement d'hypothèques sur les brevets et marques de commèrce, et l'utilisation accrue des marques de justice participative.

La dernière année a aussi été marquée par le départ de Madame Nathalie Des Rosiers, ancienne présidente de la Commission du droit. Au cours de son mandat, Madame Des Rosiers a joué un rôle essentiel quant à l'orientation de la Commission. Elle a de plus contribué à faire avancer la réforme du droit au pays. La Commission du droit du Canada tient à remercier Madame Des Rosiers pour sa créativité, pour son sens de l'innovation et pour avoir partagé sa vision des changements législatifs au Canada.

Nous espérons que ce rapport annuel saura vous intéresser et suscitera un engagement toujours plus actif au renouvellement du droit.

Bernard Colas

Président par intérim

'engagement des citoyens est au cœur du mandat de la Commission et permet d'appuyer les recommandations adressées au Parlement canadien sur la réalité du droit telle que vécue par la population canadienne. Cette année, l'activité de la Commission du droit du Canada a été dominée par la consultation des citoyennes et des citoyens.

La consultation a pris, en 2004-2005, différentes formes et a abordé la plupart des thèmes de discussion et de recherche en cours à la Commission. Cette consultation s'appuie d'abord sur les échanges avec des membres du Conseil consultatif de la Commission composé de Canadiennes et de Canadiens des quatre coins du pays. Elle s'étend ensuite à l'ensemble des citoyens et spécialistes par la tenue de forums publics, de groupes de discussions, de concours auprès des jeunes, de recherche multidisciplinaire et communautaire et le développement de partenariats.

Les principaux projets abordés cette année s'inscrivent dans les quatre grands thèmes autour desquels la démarche de la Commission s'articule : les rapports personnels, les rapports sociaux, les rapports économiques et les rapports de gouvernance. Ces projets tentent de proposer des recommandations permettant à notre droit de répondre aux phénomènes suivants :

- constante mutation;

 Annuérables dans un monde du travailleurs

 Annuérables dans un monde du travailleurs
- Aux rigidités législatives qui compartimentent
 les générations et constituent un obstacle à une
- y nue bjnz grauge reconnaiszance par notre droit justice intergenerationnelle;
- des traditions juridiques autochtones;

 contrer certains comportements indésirables;
- À la place toujours plus importante que joue les services de sécurité privée au maintien de l'ordre
- et la securité;

 À la gestion plus efficace des risques à la sécurité

 Sestion plus efficace des risques à la sécurité
- A l'incidence de la mondialisation sur notre système de gouvernance fondée sur la souveraineté territoriale et l'État nation.

TABLE DES MATIÈRES

Personnel et Conseil consultatif	₽7	
Rapport de la gestion		
Consultations, conférences et présentations.		
La réforme électorale	21	
Initiative « Perspectives juridiques » 2005, Les traditions juridiques autochtones		
Les traditions juridiques autochtones		
La gouvernance au-delà des frontières		
RAPPORTS DE COUVERNANCE		
La justice participative	21	
En quête de sécurité		
RAPPORTS SOCIAUX		
Qu'est-ce qu'un crime? Des défis et des choix	01	
Qu'est-се qu'un скіме?		
Une question d'âge : les rapports entre les générations et le droit	6	
RAPPORTS PERSONNELS		
8 — Madame Sheva Medjuck — moitsnimoN	8	
Série du Droit vivant.		
Programme Chercheur virtuel en résidence		
Rapports en évolution	/	
Prix Audace de l'imagination Nathalie Des Rosiers		
СЕ́ИЕ́ВАОХ		
Capitaliser le savoir	C	
La Loi sur les banques et la modernisation du droit canadien des sûretés	ç	
Concours Roderick A. Macdonald 2004	₽	
Iravailler, oui mais Le droit du travail à retravailler	7	
RAPPORTS ÉCONOMIQUES		

MOISSIM

accessible à tous et à toutes. dynamique, efficace, juste et également droit afin de s'assurer qu'il soit pertinent, Canadiennes dans le renouvellement du pour mission d'engager les Canadiens et La Commission du droit du Canada a

Bernard Colas

Montréal (Québec) Président par intérim et Commissaire

Sheva Medjuck

Commissaire

Halifax (Nouvelle-Ecosse)

Mark L. Stevenson

Comox (Colombie-Britannique) Commissaire

Roderick J. Wood

Edmonton (Alberta) Commissaire

Canada

Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représenté par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2005

I-04489-799-0: NASI

Numéro de catalogue : JLI-1/2005

Commission du droit du Canada Site Web: www.cdc.gc.ca

Bapport annuel

Les traditions juvidiques autochtones

La Loi sur les banques

Travailler, qui mais.

La gouvernance au-delà des frontières

Canada

Law Commission of Canada

Commission du droit du Canada

